



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COLOMBO TIMELLI (Maria), « Glossaire », *Perceval le Gallois en prose*
(Paris, 1530). *Chapitres 1-25*

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-16046-5.p.0253](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-16046-5.p.0253)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2024. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

- (estre de petit) **aage** : être petit, enfant – *qui moult estoit... de petit aage* AA2^{va} ;
(vivre) **aige d'homme** : vivre l'âge adulte, l'âge mûr – *se tu vis aige d'homme* 7^{va}
- (à son) **abandon** : à sa discrétion, à sa disposition (Di Stefano) – 27^{va}
- ***abandonner**, v.t. : permettre – *je vous commande et abandonne que* 30^{rb}
- abesser**, v.t. : calmer, atténuer – *abesser sa collere* 17^{ra}, *le sien orgueil abesserait* 30^{rb}
- abhominee**, p.p.f. : maudite – 44^{va}
- (d')**abondant**/(h)**abundant** : en outre – 4^{vb}, 14^{vb}, 22^{va}
- ***absconser**, v. : disparaître – *après la nuict estre absconsee* 19^{va}
- accointance**, n.f. : rencontre – 25^{va}
- accollée**, n.f. : accolade donnée au nouveau chevalier, lors de l'adoubement – 46^{vb} [N]
- ***accorder**, v.t. : convenir – *où le lieu avoit esté accordé et juré* 16^{rb}
- ***accroistre**, v.i. : augmenter – *ton honneur en accroistra* 13^{va}
- acertes**, adv. : certainement, assurément – 20^{rb}, 34^{vb}
- acesmé**, p.p. : paré – AA2^{vb}
- ***achapter**, v.t. : acheter – *achapterent* 14^{vb}
- ***acommunier**, v.t. : donner le sacrement de l'Eucharistie – *et le receut et l'acommunia* 35^{ra} [N]
- ***aconsuivyr**, v.t. : atteindre, rattraper – *ilz ont les aultres cinq chevalliers et les trois pucelles aconsuivy et rataint* 3^{vb}, *le cheval que Perceval aconsuivit* 21^{va}
- actaindre**, v.t. : prendre – *Puis feist Thibault actaindre de ses coffres du satin cramoisy* 30^{rb} ; **se actaindre** (un coup) : s'asséner – *du premier coup qu'il s'atainnirent* 15^{vb}
- (sans nulle) **actente** : sans délai, tout de suite – 13^{ra}
- actraire**, v.t. : entraîner – *trop grant plait le vice et le peché atraict* 10^{va} [N], *le baiser l'aultre chose atraict* 22^{rb} [N] ; amener – *et as ton cueur au sien actraict* 32^{ra} ; **attraire qqn à qqc** : amener, attirer qqn à qqc – *à son amour actraire me cuida* 45^{vb}
- a(u)cteur**, n.m. : auteur – 1^r, 10^{va}
- (tout) **adéz** : aussitôt – AA3^{rb}
- ***administrer qqc à qqn** : procurer à une personne ce qui lui est nécessaire – *qui ses necessitez luy administroit* 34^{va}
- ***admonnester**, v.t. : inciter – *fort prié et admonnesté ay esté de ce faire* 29^{vb}
- (demander son) **adresse** : demander son chemin – *demandant partout son adresse* 46^{vb} ; (**prendre l'**)**adresse** : se diriger – [*le chemin*] *qui hors la forest prent l'adresse* 21^{rb}
- adresser qqn**, v.t. : diriger qqn, orienter qqn quelque part – *en pire voie ne me pourroie tu adresser* 13^{vb}, *qui en aulchune voie ou lieu le sceust adresser* 17^{va} ; mettre qqn sur la bonne voie, le guider – [*ce jouvenceau*] *eust bien tost esté adressé et enseigné aux faictz d'armes* 8^{vb} ; **adresser un message à qqn** : le lui faire parvenir – *à qui*

- j'ay à adresser mon messaige* AA2^{ra} ;
adresser sa parolle / sa voix à qqn : adresser la parole à qqn – *en adressant sa parolle au roy* 14^{rb}, *Puis a à Keux sa voix adressee* 23^{rb}, *Perceval à la pucelle sa parolle adresse* 26^{ra}, *Après adressa la damoiselle sa parolle au roy* 26^{va} ; **se adresser vers qqn / qqc / quelque part**, pron. : se diriger vers qqn / qqc / quelque part – *s'est adressé vers luy* AA3^{vb}, *ung damoisel s'en vient à Bliocadras adresser* AA4^{ra}, *si se adressa où le roy estoit* 16^{va}, *vers elle s'adressa* 21^{vb}, *vers vous me suis adressé* 22^{ra}, *et son cheval fuyant s'adresse ver<s> les tentes* 24^{vb}, *l'ung des troys chevalliers vers Perceval s'adressa* 34^{ra}, *messire Gauvain s'adresse vers le pallefroy* 36^{rb} [N], *messire Gauvain s'adresse vers luy* 43^{rb} [N] ; **se adresser à qqn** : se tourner vers qqn pour lui parler – *en s'adressant à Perceval luy dist* 9^{va}
- adresser son chemin** : cf. **chemin**
- adroit**, adv. : bien, comme il convient – *si adroit l'escu et la lance porta* 9^{va}
- advenant**, adj. : convenable – [*les armes*] *bien luy seroient advenantes* 6^{vb} ; **mal advenant** : déplaisant, désagréable – *chose mal advenant* 4^{vb} ; **à l'advenant** : comme il convient 41^{rb}
- advenement (de fortune)**, n.m. : succès – *ne sçavoie l'advenement de voustre fortune* 26^{ra}
- adventuriers**, n.m.pl. : soldats à pied servant en volontaire et sans solde (*Huguet*) – 11^{vb} [N]
- advoué**, n.m. : protecteur, défenseur – 41^{vb} [N]
- affaire**, n.m. : rang, dignité – *chevalliers de moult bault affaire* AA1^{vb}
- (avoir) affaire** : avoir des difficultés – *vous mesmes auriéz moult de peine et de affaire à le poursuivre et le prendre* 39^{ra}
- affamé**, adj. : célèbre (*FEW*, s.v. *fama*, III,406a) – *le compte y est asséz affamé* AA3^{ra}
- (par grant) affection** : avec ardeur – *marchans le grant gallot par grant affection* 3^{vb}
- afferre** (graphie attestée dans DMF), n.m. : ennui, souci – *Quant Perceval eust... à droit son afferre entendu* 12^{va}
- *afficher** : ficher – *ses ongles en son escu afficha* 41^{ra} ; **(se) afficher**, pron. : se tenir ferme – *se afficha et estendit sur les estriers* 38^{vb}, *si s'est pour saillir affiché* 43^{vb} [N]
- *affier**, v.t. : assurer – *Je vous affie* 18^{rb}
- (il) affiert**, impers. : il convient – 45^{rb}
- af(f)licte**, adj.f. : accablée, malheureuse – *triste et dolente et afflicte* 4^{ra}, *la plus afflicte qu'omcque fut* 20^{ra}, *ainsy afflicte et desollée* 21^{vb}, *tant afflicte et ainsy matte et mal empoint* 22^{ra}
- *affoller**, v.t. : blesser – *qu'il ne soit prins ou affollé* 28^{vb}, *une main gastee et affollée* 37^{rb}
- s'il ag(g)ree à qqn** : si cela plaît à qqn – *s'il vous agree* 9^{rb} [N], 17^{vb}, *s'i luy agree* 10^{ra}, *s'i vous agree* 23^{rb}, *s'il vous agree* 25^{va}, 31^{va}, 41^{vb} ; **quant il vous agree** : quand cela vous convient – 36^{vb}
- ahay**, interj. (renforcement de *ah*) – 43^{va}
- *(se) aherder**, v.pron. : s'accrocher, se cramponner à qqc – [*Le lyon*] *en mon escu s'aberdit* 44^{va}
- (Dieu) (seul) aidant/aydant, aydant Dieu** : avec l'aide de Dieu – 12^{va}, 12^{vb}, 21^{ra}, 24^{vb}-25^{ra}
- (estre en) aide** : secourir – *Dieu souverain vous soit en aide* 13^{ra}, *se Dieu luy est en aide* 40^{ra}
- (faire) aide à qqn** : l'aider – *aide luy feist* 32^{rb}
- aige** : cf. **aage**
- ainçois/ainsois**, adv. : bien au contraire – 32^{va} ; **ainçois/ainchois/ainsois/**

- ainsoys que** + subj., conj. : avant que – AA2^{va}, 8^{va}, 19^{rb}, 22^{rb}, 40^{ra}, 41^{ra}, 42^{va}; **ainçois que** + inf. : plutôt que de (*Huguet*) – *ainçois que voustre grace perdre* 43^{vb}
- ains que** + subj., conj. : avant que – *ains qu'il fust finé* AA1^{ra}, *Ains que pourtant d'icy partéz* 21^{rb}, *ains que de court il partist* 27^{rb}; **ains que** + inf. : avant de – *ains que liberallement faire l'octroy au requerant* 22^{va} [N], *ains que <de> la tour partir* 33^{vb} [N]
- aïr**, n.m. : ardeur, impétuosité – AA4^{ra}
- ayse**, n.m. : plaisir – *quant femme peult son ayse avoir* 32^{rb} [N]
- aiser**, v.t. : bien traiter, soigner – *pour leur bon hoste noblement traictier et aiser* 11^{vb}; (**soy**) **aisier**, pron. : se reposer – *pour soy aiser et reposer* 14^{ra} [N]
- (**se Dieu m'**)**aïst**, formule de serment, renforce une affirmation : 9^{ra}, 9^{vb}, 13^{vb}, 24^{rb}, 45^{rb}
- aliené**, p.p. : privé (*Huguet*) – [*Perceval*] *estoit tant de raison que de consideration fort aliené* 6^{ra} [N]
- allainne**, n.f. : souffle, haleine – *il avoit prou de allainne* 36^{vb}
- (**en**) **aller**, v.i. : partir – *chascun en aller reposer* 15^{va}, *regardant Gauvain en aller* 43^{va}
- (**se**) **alloser**, v.pron. : se louer (*Huguet*) – (*se*) *alloser et priser* 12^{va} [N]
- amblez**, n.m.pl. : le pas (d'un cheval) (*Huguet*) – 35^{vb}
- amender qqn**, v.t. : aider, soutenir – *les escuyers et serviteurs amenderoit et les feroit grands devenir* 39^{vb}
- amont**, adv. : vers le haut – *montéz amont le petit chemin fraié* 17^{vb}, *monta tout amont* 35^{vb}; **tant amont comme aval** : dans une direction ou une autre – 17^{vb}
- ancien**, adj. : âgé – 14^{rb}, 15^{ra}, 39^{va}, 39^{vb}
- angoïse**, n.f. : violence (*Gdf*) – *Bliocadras le ferist par tel angoïse emmy le pis* AA3^{vb}
- animer**, v.t. : courroucer – *tant pouoir ung chevallier animer, barrier et despiter* 45^{vb}
- annel**, n.m. : anneau – AA2^{vb} [N]
- aorer**, v.t. : adorer – 34^{ra}, 34^{rb}
- aornemens**, n.m.pl. : habillements riches, luxueux – AA2^{vb}
- aorner**, v.t. : orner, parer – [*le roy Artus*] *m'a en ce point aorné* 3^{va}, *richement estoit aorné le chasteau* 10^{ra}, *le plombreau estoit... aorné de pierrerie* 18^{ra}, *la firent aorner et vestir* 30^{va}, *estoit chascunne [porte] aornée d'or et de pierres precieuses* 40^{rb}, *tant estoit se lict riche et bien aorné* 40^{rb}, (fig.) *de celluy estions aornées que Dieu envoyé nous avoit* 43^{va}; (**se**) **aorner**, pron. : se parer – *<se> preparoit et aornoit le marinier* 40^{ra}
- apparence**, n.f. : raison – 45^{va}
- appareil (de lict)** : équipement de lit – *Blans draps, mol oreiller, fin ceuvrechi<e>f, riche couverture et aultre appareil de lict* 11^{vb}
- apparent**, forme attestée de *apparoir* P6 (DMF) : apparaissent – *les grandes merveilles se descouvrent, et apparent enchantemens* 40^{vb}
- apparemment/apparantement**, adv. : clairement, distinctement – *tous les assistens peurent Perceval apparemment veoir* 18^{rb}; manifestement – *on peult apparantement veoir que Melians n'est le meilleur* 30^{vb}
- *(se) ap(p)enser**, v.pron. : réfléchir – *et puis en se appensant luy dist* 10^{ra}; **se appenser de qqc** : penser, réfléchir à qqc (DÉCT) – [*Or me dictes*] *de quoy vous fustes appensee* 35^{vb} [N]; **se appenser (de)** + inf. : décider de – *puis s'apenserent vistement les aller secourir* 14^{vb}, *s'apenserent de vistement hausser le pont levis* 14^{vb}, *s'apensa de la pucelle prendre congé* 17^{rb}, *s'apensa entrer dedens la forest* 19^{vb}; **se appenser que** : même sens – *lors s'appensa qu'il yra audevant du roy* 33^{ra}

- *appeter**, v.t. : désirer – [*femme*] *appete estre vaincue* 22^{va}
- appeticer**, v.i. : diminuer – *ton honneur n'en pourra appeticer ny amoindrir* 13^{va}, *chascun jour sa force croist et la mienne appetisse* 12^{rb}
- applanier**, v.t. : lisser (le poil d'une bête) – [*vostre cheval*] *tant bien froté et si tresbien applanié* 20^{rb}; caresser – *mais que tant bien le sçauré applanier ainsy comme l'on fait le chat* 25^{ra} [N]
- (bien) aprise**, p.p.f. : éduquée, instruite – *celle, qui bien aprise estoit* AA1^{va}
- arain**, n.m. : airain, bronze – 18^{rb}
- ardoir**, v.i. : brûler – *quasy toute arce et bruslee* 21^{vb}, *que cent diables la pucelle emporte<nt> et ardent* 36^{ra-b}, *celle que l'on puist ardoir* 43^{ra}
- armet**, n.m. : petit heaume rond – 7^{vb} [N]
- armines** (graphie attestée *Huguet*), n.f.pl. – 46^{vb}
- armoniser**, v.i. : produire des sons harmonieux – 2^{rb}
- arraisonner**, v.t. : adresser la parole à qqn, lui parler – *de quoy present me venez arraisonner* 4^{vb}, *se premier n'est par elle arraisonné* 11^{va}; **se arraisonner à qqn** : lui parler (*Huguet*) – *quant aulcun [...] à moy se veult arraisonner* 22^{ra}; *Lors se prindrent arraisonner* 32^{ra} [N : graphie agglutinée pour *à raisonner*]
- (sans) arrest** : sans tarder, aussitôt – 13^{ra}; *sans arrest et sans demeure* 41^{ra}
- (sans) arrester** : sans tarder, aussitôt – 23^{va}, 31^{rb}
- (tout de premiere) arrivee** : aussitôt (Di Stefano) – AA2^{vb}
- arsoir/asoir**, adv. : hier au soir – *asoir bien tard* 21^{rb}, *arsoir* 40^{va}
- aslonguera<s>**, fut. P2 de *allongier* : prolongeras – *aslonguera<s> ta vie* 35^{ra}
- aspirer**, v.i. : pousser un soupir – *se print à aspirer et à soupirer* 37^{ra}
- *assailler**, v.t. : attaquer – *rudement les a assaillés et invadéz* 14^{va}
- *assaulcer**, v.t. : accommoder avec une sauce (DMF et Gdf, deux seules occ. dont la nôtre) – *une hanche de cerf rotie et bien assaulcee* 19^{ra}
- asseureté**, graphie agglutinée pour *à seureté* 33^{rb} [N]
- assiete (de pain)** : morceau de pain plat qui sert d'assiette – 19^{ra} [N]
- assister**, v.i. : être présent – *assisterent avecques luy la royne, les chevalliers...* 16^{va}, *assisterent les religieulx et les nonnains* 17^{va}, *fault que assiste la damoiselle* 23^{rb}, *pour aux joustes l'accompagner et assister* 27^{vb}, *au jour où il a juré assister* 29^{rb}, *à son lever assista Clarissant la belle* 42^{vb}, *se nul assisté n'y avoit* 45^{rb}; se tenir – *devant le roy assister* 26^{vb}
- assossier**, v.t. : accompagner – 25^{va}
- atant**, adv. : à ce moment-là, alors – AA3^{va} (deux), AA3^{vb}, 3^{vb}, 8^{rb}, 11^{vb} etc.; pour le moment – AA3^{ra}, 6^{rb}
- atediation**, n.f. : ennui – *pour l'atediation et ennuy* 34^{ra} [N]
- atournement**, n.m. : parure – AA2^{vb}
- (se) atourner**, v.pron. : s'habiller, se parer – *messire Gauvain s'atourne de robbe et des vestemens que là on luy a apportéz* 41^{va} [N]; s'équiper – *s'atourner de bon escu, de bon beaulme et bonne lance* 27^{rb}; **atourné**, p.p. : vêtu, habillé – *plus belles ne mieulx atournees ne pourroient estre* AA1^{vb}, *atourné comme ung pescheur* AA2^{rb} [N]
- atout**, prép. : avec – 14^{vb}, 32^{vb}, 36^{va}, 38^{va}, 39^{va}, 40^{ra}, 44^{ra}
- *attener à qqn** : être apparenté à qqn – *si pres je te actiens que suis ta cousinne germainne* 21^{ra}
- at(t)oucher (à qqc/qqn)** : toucher – *te laisse en ce point atoucher* 32^{ra}, *se de sa main l'atouche* 36^{rb}, *plustost que tu à*

- mon corps atouchasses* 36^{va}, *ce que à ma chair atouche* 36^{va}, *se tu m'y avois atouché* 36^{va}, *à mon corps ne aux habitz n'atoucheras tu ja de pres* 36^{vb}, [*les fenestres*] *se reclouoient sans atoucher* 40^{vb}-41^{ra}
- attravers (de)**, prép. : au milieu de – [fut] *feru attravers des deux hanches* 20^{va} [N]
- aucteur** : cf. **acteur**
- aucunesfois**, adv. : quelquefois – 16^{va}
- autel**, adj.indéf. : pareil, semblable, comparable – *Et tout autel cas...* AA1^{va}; **autel que** : la même chose que – *que autel comme à luy je luy feisse* 32^{va-b}
- aval**, adv. : en bas, vers le bas – AA2^{va}, 17^{vb}, 19^{vb}, 43^{vb}; cf. aussi **amont**
- avaller**, v.t. : baisser, abaisser (un pont-levis, une porte coulissante) – *les portes coullices avaller* 14^{vb}, *ung pont levis qui pour lors avallé estoit* 18^{ra}, le [= le pont levis] *trouva avallé* 19^{vb}; suivre le fil de l'eau – *advisa une petite nasselle ou fustereau le val de la riviere avaller* 17^{vb}; couler – *l'eau des costéz et des flans et des jambes avalle en bas* 43^{vb}
- avant que** + inf. : avant de – 5^{va} [N], 6^{ra}, 8^{rb}, 12^{rb} (deux), 13^{vb}, 15^{vb}, 16^{rb}, 23^{rb}, 26^{vb}, 27^{ra}, 34^{va}, 34^{vb}-35^{ra}; **avant que de** + inf. : même sens – 37^{ra} [N]
- averir**, v.tr. : accomplir, réaliser – 26^{ra}
- bagues**, n.f.pl. : équipement – 31^{vb} [N]
- (crier) ban et arriere ban** : mobiliser toutes ses troupes – *criant ban et arriere ban* 32^{va}
- baronnie**, n.f. : ensemble des barons – 27^{ra}
- bas**, adv. : à terre – *retomboit bas* 37^{rb}; **tantost bas... tantost hault** : dans toutes les directions – *puis tantost bas, puis tantost hault* 2^{rb}; **ou bas ou hault** : où il vous convient – *mengerés [...] ou bas ou hault où vous vouldrész* 41^{vb}
- bastillons**, n.m.pl. : petites bastilles, ouvrages de fortification – 9^{ra} [N]
- (tout) beau**, adv. : tout doucement (*Huguet*) – *me en yray tout beau le pas* 37^{rb}
- bel**, adv. : bien, comme il convient – *bel et liement* AA1^{rb} [N]
- belleau**, n.m. : sorte de selle (seule occ. dans *Huguet*) – 21^{va} [N]
- benist**, p.p. de *benir* (dans une formule de gratitude) – *puissiez vous estre benist* 10^{va}, *Icelluy soit benist* 31^{vb}
- benoist**, adj. : bienheureux – *ses benoistz apostrez* 10^{va}; glorieux – *je prie au benoist Createur* 40^{vb}
- berser**, v.i. : tirer de l'arc (à la chasse) – *ne de chasser ne de berser* 41^{vb} [N]
- bestiallement**, adv. : à la façon des bêtes – 3^{rb} [N]
- biere**, n.f. : brancard (*Huguet*) – AA4^{rb}
- bonde**, n.f. : passage, limite – 35^{va} [N]
- boucaige**, n.m. : bois – 34^{va}
- boucal**, n.m. : bocal (première attestation chez Rabelais, 1532 : *Huguet* et *TLFi*) – 6^{ra} (deux), 11^{vb}
- (de) bouche** : par des paroles – *plus qu'on ne scauroit de bouche dire* 44^{ra} [N]
- *bouter (en terre)** : enterrer – *estre bouté dedens la terre* 21^{rb}
- bransle**, n.m. : danse (*Huguet*) – *ung joyeux bransle devant les dames mener* 26^{rb} [N]
- brevement**, adv. : rapidement – 37^{ra}
- brettes**, adj.f.pl. : bretonnes – 36^{ra} [N]
- brief**, adv. : sous peu, bientôt – 17^{rb}, 36^{rb}; **(de) brief** : sous peu, au plus vite – 4^{vb}, 14^{ra}, 22^{ra}; **(en) br(i)ef** : au plus vite, aussitôt – 5^{rb}, 9^{vb}, 19^{ra}, 24^{rb}, 26^{ra}, 46^{vb}; en peu de mots – 29^{rb} (deux)
- (en) briefz jours** : en peu de jours, en peu de temps – 24^{vb}
- *buffeter**, v.t. : gifler (plusieurs exemples dans *Gdf*, qui cite ce passage) – *la buffeteroit bien estroit* 30^{vb}

capital, adj. et n.m. : (chef) suprême – 2^{vb} [N]

carres : cf. **quarres**

(estre) **cause que** : estre responsable de qqc – *avéz esté cause que n'est icy arresté le plus vaillant homme qui pieça en ma court ait entré* 8^{va}

(à) **cause que**, conj. : parce que – 23^{vb}, 27^{vb}; (**par**) **cause que** (conj. non attestée : en fin de ligne, *par* pourrait être le résultat d'une mauvaise lecture de *pour*) : même sens – 24^{ra}

(lieu) **celeste** : paradis – 21^{ra}

celle, n.f. : selle – 2^{rb}, 5^{rb}, 22^{vb}, 36^{rb}, 36^{va}, 37^{rb}, 38^{ra}, 38^{vb}, 43^{vb} (deux)

celler, v.t. : seller – 28^{ra}

(à) **cent au double** : au centuple 1^{ra} [N]

(sans) **cesser** : sans interruption – 33^{va}

chaisne (graphie minoritaire, en concurrence avec **chesne** : 28^{ra} deux, 28^{va}, 35^{rb} quatre, 36^{vb} deux), n.m. : chène – 20^{ra}, 34^{va}

challan (seule graphie attestée ici), n.m. : chaland – 38^{va} (deux), 38^{vb}, 39^{rb}

challoir, v.i. : importer (formes non maintenues en fr.mod.) – *comme se de ce ne luy challust* 4^{va}, *De ce que a dit le charbonnier à Perceval ne luy a gueres challu* 6^{vb} [N]; **ne vous / te chaille de qqc** : que cela ne vous / te préoccupe pas – *Ne vous chaille de tout cella* 30^{ra}, *ne t'en chaille* 37^{va}, *ne vous chaille* 39^{rb} [N], *d'elle ne vous chaille* 43^{ra}

chamberieres, n.f.pl : servantes – 5^{vb}

(en) **chambre n'en salle** (couple d'antonymes totalisant) : nulle part – *jamais en chambre n'en salle... ne gerray* 23^{vb}; cf. aussi : *changer pour nulle chambre ceste salle* 42^{va} [N]

changes, n.m.pl. : comptoirs de change – 31^{va}

chanue, adj.f. : chenu(e) – 44^{vb}

(en) **charité** : dans un esprit d'amour – 1^{va}, 35^{vb}

chasseron, n.m. : petit cheval pour la chasse (seule occ. dans *Gdf*) – 2^{rb} [N]

*(se) **chastier de**, v.pron. : se corriger, s'amender de qqc – *chastiés vous de trop parler* 10^{va} [N], *que désormais vous en chastiés* 10^{va}

chef, n.m. : bout – *de l'autre chef* AA3^{vb}

(par) **chemin** : par les routes – AA1^{rb};

(petit) **chemin** : petite distance – 46^{va};

(adresser son) **chemin** : se diriger – *partir pour mon chemin vers son hostel adresser* 10^{ra};

(se mettre) **à / en chemin** : se mettre en route – *pour aultre chose en chemin ne me suis mis* 21^{ra}, *se mirent en chemin* 23^{ra}, 43^{va}, *se mirent à chemin* 25^{vb}, *se meist avecques ses gens à chemin* 31^{rb}, *vous mectéz en chemin* 36^{vb};

(mettre qqn) **au droit chemin** : indiquer le trajet direct, la bonne direction – *pour au droit chemin vous mettre* 21^{rb}

cheoir, v.i. : tomber – 36^{va}, *cheust* AA4^{rb},

34^{vb}, *cheutte* (p.p.f.) 10^{ra}, *fussent cheuz*

19^{vb}, *cheoient* 21^{vb}, *en cheant* 25^{rb}

chercher (un lieu) : parcourir – *et bien eust on peu chercher toute la contree* AA3^{rb}

(quelle) **chere il fait** : comment il va – 16^{vb}

chesne, n.f. : chaîne – 41^{va}

chesti(f)ve (graphie attestée), adj.f. : malheureuse, misérable – 20^{ra}, 21^{vb},

22^{ra}; faible – 21^{va}

chetisveté, n.f. : misère, pauvreté – *en telle villeté, chetisveté et honte* 22^{rb} [N]

chevalle(u)reu(l)x, adj. : digne d'un chevalier – 1^{rb}, 16^{vb}

chevallereusement, adv. : valeureusement – 27^{rb}

chevallet, n.m. : petit cheval – 3^{va} [N],

5^{rb} (deux), 6^{va} (deux), 6^{vb}, 7^{ra} [N], 8^{rb}

chevir (de qqc) : se tirer d'affaire, se débrouiller – *de ce pourrais bien chevir*

37^{ra}

(venir à) **ch(i)ef de qqc** : mener à bien,

- venir à bout de qqc – *venir à chief de ceste besongne* 14^{ra}, à chief n'en scauroit venir 21^{va}, ne nullement à chief venir 25^{vb}
- ***circuir**, v.i. : faire le tour de, parcourir – *bien vous n'avéz circuit ceste forest ne ce qui est à l'environ* 20^{rb}
- cirurgie**, n.f. : médecine – 36^{vb}
- clamer**, v.t. : appeler – *le grand cbastel qui depuis fust clamé le Cbastel Orgueilleux* AA3^{ra}; appeler, considérer – *et n'est vertue<u>se clamee qui le mal ayme et bait le bien* 32^{ra}; réclamer, exiger – *rien à moy tu ne perdras où clamer tu puissez droiciture* 39^{ra} [N]; **clamer qqn pour** : reconnaître qqn comme – *lequel aussy pour sa bonne amie me clamoit* 21^{ra}, *toutes les aultres pour sire et pour seigneur vous clament* 41^{rb}; **clamer qqn quitte (de qqc)** : le considérer comme quitte – *du tout il le clamoit quitte* 44^{vb}
- clerc**, n.m. : savant – 39^{va}
- clergeon**, n.m. : jeune clerc – 34^{va} [N]
- cloz**, n.m. : enceinte fortifiée – 35^{vb}
- coyement**, adv. : silencieusement, paisiblement – 12^{va}
- coitement**, adv. : avec élégance – *fort coitement <et> proprement vestue* 28^{rb}
- commander** + inf. (DMF, Huguet) – *commanda à ung sien familier orateur nommé Mennessier traduire et achever icelle chronique* 1^{vb}, *commanda dresser les lictz* 10^{rb}, *commanda aux escuyers le sire du cbasteau dresser les tables* 19^{ra}, *te commande luy dire* 23^{ra}, *le roy commanda faire la royne et les pucelles devant luy comparoir* 23^{rb}, *le roy luy commanda y aller* 24^{rb}, *Saigremor commanda amener son cheval* 24^{rb}, *qui vous a commandé venir* 30^{ra}, *commanda à Yvonnet descendre* 31^{rb}, *quant le roy commanda la commune retirer* 33^{rb}, *commanda le marinier tirer hors le destrier* 40^{ra}, *la vielle royne commanda les estuves chauffer* 46^{vb}
- com(m)itement**, adv. : mot fantôme pour *coitement*? – *fort bien acoustree estoit et comitement* 11^{rb} [N], *Dieu ne les a faitz que pour ensemble commitement demourer* 11^{va}
- commune**, n.f. – gens du commun peuple, peuple – 32^{rb}, 32^{va} (deux), 32^{vb} (deux), 33^{ra}, 33^{rb} (deux), 33^{vb}, 35^{rb}; ville franche – *la cloche de la commune* 32^{va}
- communement**, adv. : sans exception – 26^{rb}, 33^{rb}
- compagnier**, v.t. : accompagner, escorter qqn – 45^{rb}
- comparer**, v.t. : payer – *comparer ou estimer ung seul denier* 11^{ra}, *tel compare le forfait duquel il n'en est cause* 13^{rb} [N]; **comparust**, subj. imp. de *comparer*, confondu avec *comparoir* : payer cher – *n'y eust celluy d'eulx qui moult cher ne le comparust* AA1^{va}
- comparoir**, v.i. : se présenter – *devant luy comparoir* 23^{rb}, *comparoir à ce tournoy* 28^{vb}, *faulte de comparoir au jour où il a juré assister* 29^{rb}, *de n'avoir au tournoy comparu* 29^{rb}, *il est en ce lieu comparu* 33^{va}, *y comparoir avecques toute son armee* 45^{rb}
- compassees**, p.p.f.pl. : inventées, conçues – *ingenieusement facties et compassees* 39^{va} [N]
- competens**, adj.pl. : appropriés, convenables – *ornemens à ce competens* 17^{va}
- ***competer**, impers. : appartenir – *à luy il ne competoit que...* 18^{rb}; **competer à qqn** : concerner – *et que m'en compete?* 30^{ra}
- condicionnés**, p.p.pl. : disposés, prêts à (dans DMF et Huguet le p.p. est toujours accompagné d'un adverbe, *bien c.* ou *mal c.*, 'qui a une bonne / mauvaise disposition') – *tous condicionnés et enclins à mouvoir contens, noyses, debatz* 2^{va}
- conduicte**, n.f. : escorte – *vous donneray bonne conduicte* 29^{vb}

- *confermer** (une alliance) : ratifier – *en la [= ceste promesse] confermant par leurs foy* 44^{rb}
- confés**, adj. : qui s'est confessé et a reçu l'absolution – 34^{va}
- *confondre**, v.t. : détruire, anéantir – *Dieu te confonde et te destruisse* 32^{ra} [N], *les faulx ennemis la confondent* 44^{rb} [N]
- *se conforter** : se sustenter – *le roy Peschor soustient sa vie et se conforte* 34^{vb}
- congnyes**, n.f.pl. : cognées – 32^{vb}
- avoir congnoissance (de)** : être informé – *de quoy n'eust oncques vision ne congnoissance* 2^{va}; **avoir congnoissance de** : connaître – *Perceval eust premiere congnoissance de chevalerie* 2^{rb}; **avoir congnoissance que** : savoir, avoir la certitude que – *facilement eust congnoissance que* 13^{vb}
- (estre) congnoissant** : connaître, être expert – *des forestz estoit asséz congnoissant* 10^{vb}
- conquister**, v.t. : conquérir – *quatre destriers au tournoy conquesta* 31^{ra}, *pour loz et honneur conquister* AA3^{rb} [N]
- (se) conseiller à qqn** : prendre conseil auprès de qqn – *pour à eux me conseiller* 9^{rb}
- (se) consentir**, v.pron. : permettre qqc – *se Dieu se veult à ce consentir* 16^{vb}
- consequamment/-ement**, adv. : ensuite – 19^{ra}, 28^{va}
- (de) consequence** : important – *se l'affaire est noble et de consequence* 13^{ra}
- contenement**, n.m. : comportement, allure, apparence – *gente et de noble contenement* AA1^{va}, *bien sembloient à leur contenement estre preudhommes* AA3^{vb}
- contenir**, v.i. : se trouver qq part – *des aultres choses qu'en icelluy contiennent* 13^{vb}; **se contenir**, pron. : se comporter – *moult bien et saignement se contient* 11^{va}, *comment se contient presentement la bonne royne* 42^{rb}
- contens**, n.m.pl. : querelles, disputes – *mouvoir contens, noyses, debatz* 2^{va}
- (se tenir) content** : se satisfaire – *de moy se tiendroient contens* 27^{ra}
- (se) contenter**, v.pron. : être satisfait – *chascun s'en devoit contenter* 10^{ra}
- (estre) contraincte à qqn** : être obligé de – *tant que contrainct<e> par la nuit obscure luy en just* 5^{rb}, *et luy estoit contraincte* 27^{vb}
- contraire**, n.m. : dommage, préjudice – *chose à son contraire* 31^{va}; **(aller au) contraire** : s'opposer (Di Stefano) – *sans de riens au contraire aller* 31^{vb}
- contre**, prép. : en direction, vers – *est le sire contre luy venu* AA3^{va}, *quant aucun vient contre moy courir* 3^{ra}, *les vivent venir contre eulx* 14^{vb}, *Gauvain s'esmeust contre l'escuyer qui venoit* 37^{rb} [N], *ne differa contre elle aller* 42^{ra}
- contredi(c)t**, n.m. : difficulté, opposition – 6^{va}, 23^{vb}
- (se) contreheurter**, v.pron. : se rencontrer, s'entrechoquer – *Si se viennent contreheurter* AA4^{ra} [N]
- contremont**, adv. : vers le haut – *[les cheulx] dresséz contremont* 37^{ra} [N], *[l'eau] moult roide contremont* 43^{vb}
- (se) contretenir**, v.pron. : résister – *que contre vous ne se puist plus deffendre ou contretenir* 10^{va}
- contreval**, prép. : en bas de – *une pucelle venant de contreval les prés* 42^{vb}
- contrevénir à qqc** : aller à l'encontre de qqc – *moienmant que à vostre affaire ne contrevienne* 25^{va}
- *convenancer**, v.t. : promettre – *ilz convenencerent* AA1^{vb} [N]
- convenant**, n.m. : promesse, engagement – *sa foy et convenant* 14^{ra}, *le convenant et la promesse* 17^{rb}, *son convenant ne scauroit tenir* 29^{rb}; **(par tel) convenant** : à telle condition – 33^{vb}
- convenement**, n.m. : convention (Gdf, avec cette seule occurrence) – 16^{rb}

- converser avec qqn** : fréquenter qqn – *que son filz aveques chevallier conversast* 3^{va}, *nul ne desiroit avecques luy converser* 16^{va}; **converser (un lieu)** : séjourner, habiter (dans un lieu) (*Huguet*) – *ce pais que cy vous voiez moult me plairoit à converser* 41^{va}
- convif**, n.m. : repas – 42^{vb} [N]
- cors**, n.m.pl. : coins – *quatre chandelliers qui estoient au<x> cors de la bierre* AA2^{va} [N]
- (haulte) coulleur** : couleur vive – 16^{va}
- (portes) coullices** : portes à coulisse, herse – 14^{vb}
- cou(l)pe**, n.f. : faute – *ne coupe n'y a* 13^{tb} [N], *par ma deserte ou par ma coulpe* 21^{vb} [N], *ta coulpe* 22^{vb}, *ma coulpe... et mon grant meffaict* 22^{vb}, *la contrition que de sa coulpe avoit* 34^{va}, *que ma coulpe je ne accusay* 34^{va}
- (de bon) couraige** : de bon cœur, de plein gré – 22^{vb}; **(prendre) couraige** : trouver son énergie, sa vaillance – *prenant couraige* 43^{vb}
- courir sus** : attaquer (qqn) – *leur courroit sus* AA1^{vb}, *sur luy je courroie* 9^{vb} [N], *tant nous a Fortune courru sus* 11^{vb}, *luy courrust sus* 25^{ra}, *elle eust sur la petite courru sus* 30^{vb}
- courroucer**, inf.subst. : colère – 30^{tb}
- courtault**, n.m. : cheval de selle, court et fort – *ung fort bon courtault* 46^{va-b} [N]
- coustellet**, n.m. : petit couteau (*Huguet*) – 40^{ra}
- couvoiteux**, adj. : convoiteux – 1^{tb}
- creance**, n.f. : foi religieuse – 34^{tb}; **dire sa creance** : réciter son Crédo – 2^{vb} [N]
- creancer**, v.t. : promettre – AA2^{ra}, AA3^{vb}, 16^{ra}
- creuse**, adj.f. : profonde (appliqué à une rivière, une seule attestation dans DMF, fin du xv^e siècle; *Huguet* enregistre le subst. *creux*, 'profondeur'; une autre occ., au f. 64^{ra}) – *l'eau profunde et creuse* 17^{va}
- croyé** (graphie attestée, DMF : Poitiers, 1469), p.p. : *créé* – *lequel l'avoit croyé chevallier* 9^{ra}
- croisee**, n.f. : croix formée par la garde et la poignée d'une épée – 18^{va}
- croppe** (graphie attestée), n.f. : croupe – 8^{va}
- (du bon du) cueur** : du fond du cœur, sincèrement – 29^{vb} 40^{ra}; **(prendre) cueur** : prendre courage, se ressaisir – *print cueur en soy* 8^{va}, *de prendre cueur* 14^{va}
- *cuire à qqn** : tourmenter qqn, faire souffrir – *le meffaict fort vous cuira de la jouee* 23^{tb}
- curieux de + inf.** : désireux (de faire qqc) – *tant fut curieux de Perceval enseigner* 9^{vb}
- (se mettre en son) devoir de + inf.** : s'activer comme il convient (en vue de faire qqc) – *qu'il ne se meist en son devoir de faire les choses à elle [charité] appartenantes* 1^{va}, *se metcre en son devoir d'en taster* 6^{ra}
- damoiseil**, n.m. : damoiseau, jeune homme – AA4^{ra}
- decheutes**, p.p.f.pl. : tombées en ruine – 11^{ra}
- (tourner à) declin** : tomber en ruine – AA1^{va}
- decourir**, v.i. : couler – *le ruissel de sang qui aval decouroit d'ung orqueil* AA2^{va}
- (se) deffaie de qqn** : se débarrasser de qqn – *moult s'en sçavoit bien deffaie* AA1^{va}
- deffault**, n.m. : manque, absence de qqc – *tel deffault de vivres* 14^{tb}, *d'une chose eust il deffault* 32^{tb}, *n'avoit le pallefroy de frain ne de celle deffault* 36^{tb}; **par ton deffault** : par ta faute – 20^{vb}
- *def(f)ermer**, v.t. : enlever, ôter – *Tantost*

- eust l'escuyer Guyon l'escu defermé* 8^{ra} ;
 ouvrir – *lesquelz ont à Perceval la porte deffermee* 11^{ra}, *que l'on deffermast les prisons* 16^{ra}
- ***degaster**, v.t. : dévaster – *tu as ainsy degasté et ruyné ce païs* 13^{rb}, *Ses terres seront degastees et exillees* 26^{va}
- *(**se**) **degetter**, v.pron. : se jeter d'un côté, puis de l'autre – *Souvent se degette, se vire et se retourne* 12^{ra}
- deité**, n.f. : nature divine – 34^{rb}
- (**sans**) **delaiier** : sans différer, sans tarder – 23^{vb}
- delaiement/delayement**, n.m. : délai, retard – AA1^{va}, AA2^{ra}, AA3^{va}
- delivre**, adj. : en bonne santé – *frais, allegres et delivres* 14^{va} ; découvert – *pour mieulx delivre sa face tant belle mirer* 36^{va} ; à **delivre** : immédiatement – *oultre le gecta à delivre* 45^{va}
- delivrer**, v.t. : livrer – *furent par les marchans les vivres de la nef delivrez* 15^{rb}, *qu'i [le cheval] ne me fust delivre* 39^{ra}
- demaine** (graphie attestée), n.m. : ensemble de terres – 2^{ra}
- demener deuil** : manifester une grande douleur – *demener deuil* AA3^{rb}, *tel deuil... demenoit* 10^{ra} ; **demener joie / feste / soulas / liesse** : manifester une grande joie – *demener joye* 8^{rb}, *demener joye et soullas* 15^{rb}, *grant deduit et liesse fut... demenee* 16^{rb}, *demenant grande joye et feste* 25^{vb}, *en demenant grant soulas* 32^{ra}, *en demenant grande liesse* 46^{ra}
- faire demeure** : séjourner, s'arrêter – *se au chasteau il veult demeure faire* 17^{rb} ; **faire sa demeure** : habiter – *faire sa demeure à Cardueil* 3^{vb} ; (**sans**) **demeure** : sans tarder – *sans demeure* 40^{vb} [N], *sans arrest et sans demeure* 41^{ra}
- ***demonstrer**, v.t. : montrer – *en demonstrant sa face triste et esplouree* 14^{rb}, *fainctement ne demonstroit* 35^{rb}
- ***denoter**, v.t. : indiquer – *luy denotant que* 23^{va}
- departement**, n.m. : départ – 8^{vb}, 17^{rb}
- departir**, v.t. : couper, mettre en pièces – *la tant belle gimple fust par Gauvain en pieces mise et departie* 37^{ra} ; (**se**) **de(s)partir**, pron. : se séparer – *se despartirent l'escuyer et Perceval* 8^{rb}, *se departit la compaignie* 11^{vb}, 29^{ra}, *puis se departirent* 14^{ra}, *de ce penser ne me pouoie departir* 25^{va}, *la compaignie se despartit* 30^{ra}, *se departit le tournoyement* 31^{ra}, *se departirent les escuiers de leur bon maistre Gauvain* 33^{vb}
- *(**se**) **deperdre** : se perdre (forme pron. enregistrée uniquement dans *Gdf*, qui cite cette occurrence) – *ne peult le grain profiter, mais y seicher et se deperdre* 1^{ra}
- despacher qqn** : libérer qqn (par le règlement d'une affaire qui le concerne) – *despeshéz moy, que je m'en aille* 7^{rb}
- dereiglement**, adv. : d'une manière déréglée – *voiant Perceval ainsy dereiglement menger* 6^{ra}
- derompement**, n.m. : action de rompre – *par le derompement que de ses cheveulx faisoit* 35^{rb}
- ***desceller (qqn)**, v.t. : révéler le secret de qqn, dénoncer qqn – *que ne me descelles* 46^{va}
- descherger**, v.t. (forme attestée) : décharger – 15^{rb} ; pron. : se libérer du soin (de qqc) – *se deschergera de son messaige* 8^{rb}
- (**tourner qqn à**) **desconfiture** : mettre en déroute – *le roy Arthus vint enfin audessus et les tourna à desconfiture* AA3^{ra}
- *(**se**) **desconforter**, v.pron. : s'affliger – *qu'il ne se desconfortast point* 24^{vb} ; **desconfortéz**, p.p.m.pl. : affligés – 17^{va}
- desconseillé**, p.p. : désemparé, découragé – *pucelle desconseillee* 5^{ra}, *malcontent ou desconseillé* 42^{rb}

- desduire**, v.t. : exposer, développer (un propos) – *la cause n'en seroit desduicte* 33^{va}; **se de(s)duire**, pron. : se divertir, se distraire, passer le temps agréablement – *ne se sçauroit à aultre chose deduire ne passer temps* 20^{va}, *les pucelles se desduisent et prennent leur esbat* 17^{ra}
- deserte**, n.f. : mérite (en bien ou en mal) – *par ma deserte ou par ma coulpe* 21^{vb} [N]; récompense : *pour la deserte* 37^{tb}
- desherité**, p.p. adj. : dépouillé – *fust le royaulme tout perdu et desherité* AA1^{va}; dépossédé – [sont] *de leurs terres desheritees* 39^{vb}
- deshonnester**, v.t. : déshonorer – *je vous prie ne deshonnester et maculler vostre lignage* 27^{ra}
- *desirer à + inf.** : désirer, souhaiter – *cil qui desiroit à merveil<l>es à recouurer à porter armes* AA3^{va}
- *desister de qqc** : renoncer à (*Huguet*) – *ceste effreiee et insensee commune ne desista de son entreprinse* 32^{vb}
- desloger (d'un lieu)** : partir de quelque part, où l'on était logé – *le matin de Beaurepaire suis deslogé* 18^{tb}
- *de(s)mentir**, v.t. : ébranler (*Huguet*) – *l'ung n'a l'aultre dementy* 25^{vb} [N]; **se desmentir**, pron. : se briser, voler en éclats – [*le haultbert*] *ne s'en desment* AA4^{ra}
- desmouvoir qqn de qqc** : détourner qqn de qqc, le dissuader de qqc – *l'en desmouvoir* 13^{ra}, *il n'ont sceu leur maistre Perceval desmouvoir de son entreprinse* 15^{va}, *qu'il en peult Gauvain desmouvoir* 40^{ra}
- despitement**, adv. : avec violence – *si fierement et despitement se rencontrerent* 13^{tb}
- despiter**, v.t. : outrager – *tant pouoir ung chevallier animer, barrier et despiter* 45^{vb}; **se despiter**, pron. : s'irriter, se mettre en colère – *pour ce plus me deuil et despite* 32^{vb}
- desa et dela** : d'un côté et de l'autre – 37^{va}
- desplaisance**, n.f. : douleur, affliction – *par desplaisance de ses pechéz* 34^{va}
- desplaisant**, adj. : fâché – *desplaisant et marry* 7^{vb}, *si desplaisant et si yré* 15^{ra}, *fort deplaisant* 35^{tb}; désagréable – *hideuse et desplaisante* 26^{tb}
- desrompues**, p.p.f.pl. : abîmées – *ses armes estoient en maint lieu desrompues* AA2^{ra}
- *des(s)ervir**, v.t. : mériter – *comme la pucelle le desseruoit* AA1^{va}, *bien as la mort justement deservie* 22^{va} [N], *pas deservi tu ne l'as* 26^{va}, *le trahistre a bien deservy* 32^{va}, *vous l'avez fort bien deservye* 42^{ra} [N]
- *destordre**, v.t. : tordre complètement (de douleur) – *en destordant ses mains* 14^{tb}
- destourber**, v.t. : empêcher, détourner – *garder ne destourber* 40^{vb}
- destourner**, v.i. : changer de direction – [*ceulx qui*] *destournoient vers elles* AA1^{tb}, *se destourner il vous eust pleu* 33^{va} [N]
- detracteur**, adj. : diffamatoire, médisant – *vostre detracteur langaige* 8^{vb} [N], *detracteur et injurieux langaige* 16^{va} [N], *moqueur ou detracteur* 39^{vb}
- detractaires**, adj.f.pl. : diffamatoires, calomnieuses – *parolles detractaires* 45^{vb} [N]
- detrencher**, v.t. : couper – *je ne me laissasse par pieces detrencher* 35^{va}
- (payer le) deu de Nature** : mourir – *ta mere a le deu de Nature payé et rendu* 20^{vb}
- (faire) deuil (de)** : manifester sa douleur (à cause de) – *ung grant deuil que tous sur le corps de Keux firent* 24^{vb}, *pour le deuil que de luy fut faict* 27^{tb}, *par deuil qu'on luy veit faire* 35^{tb}, *Ainsy celles leur deuil faisoient* 43^{va}; **(mener) (grant) deuil** : manifester une grande douleur

- *menant grant deuil et emmy* 4^{vb}, *grant deuil menant* 14^{tb}, *menans grant deuil* 15^{va}, *menant grant deuil* 15^{vb}, *que pour luy grant deuil ne menast* 27^{tb} [N], *où menoit grand deuil la pucelle* 36^{vb}
- devaller**, v.i. : couler (d'un liquide) – *voir le sang devaller* 8^{va}
- (par) devant**, prép. : devant – *par devant eux* 19^{ra}
- devers**, prép. : vers qqn, du côté de (dans l'espace) – 7^{vb}, 27^{vb}, 29^{va}, 31^{vb}, 38^{vb}, 41^{tb}, 45^{va}, 46^{vb}
- devinaille**, n.f. : prédiction – *par quoy fut sa devinaille vraie* 24^{vb} [N]
- devis**, n.m. : propos, discours – *joyeux devis tenant* 25^{vb}; (**à son**) **devis** : à son gré – 10^{tb}
- devise**, n.f. : propos, discours – *Pendant la devise des dames et damoiselles* 28^{tb}; **par maniere de devise** : pour ainsi dire (Di Stefano) – 42^{ra}
- deviser/diviser**, v.t. : décrire, exposer – *ce que vous m'orréz deviser cy après* AA1^{ra} [N], *la greigneur merveille qu'on pourroit ouyr deviser* AA1^{ra}, *come je vous voyz devisant* AA1^{tb}, *Cy divise le compte du graal* AA2^{tb}, *comme le compte plus au long vous devisera* AA2^{va}, *nul ne vous sçauroit deviser l'atournement* AA2^{vb}, *deviser de point en point toute la pure verité du compte* AA2^{vb}, *Et luy devisa Perceval de toute la forme du chaste* <a>u 13^{vb}, *Si comme il pleust à la pucelle diviser* 27^{vb}, *Je t'ay deux choses devisees* 45^{va} [N]; parler – *Et après que Gauvain eust assés longuement à sa seur Clarissant devisé* 46^{tb}; (**se**) **deviser/diviser** (**à qqn**), pron. : s'entretenir – *de divers propos se divisoient* 18^{va}, *chascun à son endroit se print à deviser de telz propoz* 19^{tb}, *quant aucun à moy se devise* 22^{tb}, *Ainsi qu'eulx deux se devoisoient* 46^{tb}
- *diffamer**, v.t. : souiller – *le grant orgueil et felonnie de quoy il estoit remply diffamoit tant sa beaulté que sa prouesse* 16^{va}
- *differer** + inf. (attesté DMF) : remettre à plus tard – *requerir la pucelle d'amours plus ne differa* 32^{ra}
- (en) (grande) diligence** : en (toute) hâte – *les vivres faire en diligence au chasteau porter* 15^{tb}, *en grande diligence aide luy feist* 32^{tb}
- (faire bonne) diligence** : s'empresser – *pour bonne diligence faire* 46^{vb}
- diligemment**, adv. : rapidement – 1^{vb}
- *dil(l)igenter**, v.i. : agir avec empressement – *Et tant ont diligenté que* 16^{tb}; **dil(l)igenter** + inf. (seule la structure *diligenter de* + inf. est attestée : DMF, Huguet) – *tant escuyers que chevalliers diligenterent leurs armes prendre* 28^{ra}, *Et la pucelle à son pouvoir diligentoit gecter eschéz* 32^{vb}, *Vers le chesne aller dilligente* 35^{tb}
- diverse**, adj.f. : méchante, cruelle – *fiere, diverse et orgueilleuse* 45^{vb} [N]
- divertir**, v.t. : détourner qqn de faire qqc – *affin qu'elle le peust divertir d'ensuivre leur maniere de vivre* 4^{ra}, *l'eust volentiers retiré et diverty de son voulloir* 10^{ra-b}
- divinateur**, n.m. : devin – 28^{ra} [N] (deux), 29^{ra}, 29^{tb} (deux), 31^{ra}
- divination**, n.f. : prédiction – 26^{ra} [N]
- doint**, subj.prés. P3 du v. *donner*, dans des formules de souhait – 11^{tb}, 26^{ra}, 30^{va}, 35^{vb}, 36^{va}, etc.
- dotz** (graphie non attestée), n.m. : dos – 37^{vb} (cf. aussi f. 166^{va} et 205^{ra})
- (estre en) doubtance** : craindre (Di Stefano) – *il est en doubtance que* 28^{vb}
- doubte**, n.m. ou f. : peur – *craintif et en doubtte* 2^{vb}, *après l'avoir asseuré et mis hors de doubtte* 2^{vb}, *en petite crainte n'estoit, mais en grant doubtte* 27^{vb}; (**sans**) **doute** : assurément – *je veuil sçavoir sans doubtte* 27^{vb}; (**faire**) **doubte** : avoir des doutes, être dans l'incertitude – *d'une chose je fais doubtte* 46^{va}
- doubter**, v.t. : craindre, avoir peur – *ce*

- que plus je doubtoie et de quoy j'avoys plus de crainte* 4^{rb}, *doubtant* 4^{rb}, 19^{ra}, *je ne doute nul labeur* 9^{vb}, *il doute* 19^{ra}, *i ne doubtoit homme vivant* 30^{vb}, *ne doubtta* 32^{rb}, *l'homme mort ne doute* 32^{va} [N], *pour quoy on doibve doubter d'y entrer* 40^{va}, *L'eaue est profunde que je doute* 43^{vb}; **douter de qqn** : être inquiet pour qqn – *quil ne doubtast de sa personne* 13^{ra}; **douter à** : craindre de – *à mourir ne doubteroye* 37^{ra}
- (se) **doul(l)oir**, v.pron. : s'affliger – *tant je me deulx* 12^{rb}, *sans se doulloir et sans jeter de larmes grande quantité* 15^{vb}, *lermoier, se doulloir et plorer* 15^{vb}, *ilz se devoient doulouir et plaindre* 17^{va}, *vous ouy doulouir* 22^{ra}, *qui tant se deult et de grefz porte* 26^{va}
- douloureuse**, adj.f. : malheureuse – *tant douloureuse, ennuie<e> et esplouree* 4^{va}
- *(se) **doulouser**, v.pron. : se désoler, s'affliger – *en se doulousant* 20^{vb}
- dragee**, n.f. : sucrerie – *grenades en dragee* 19^{rb}
- drappeaux**, n.m.pl. : morceaux de linge – 37^{ra}
- dresser**, v.t. : établir – *Or avoient ces pucelles dressé une telle coustume* AA1^{rb}; adresser (la parole à qqn) – *et commence à luy dresser tel parlement* AA1^{va}; organiser (une expédition militaire) – *la guerre que le roy Arthus dressa* AA3^{ra}
- droicture**, n.f. : justice – *selon equité et droicture* 4^{rb}; **clamer droicture** : réclamer ses droits – *où clamer tu puissez droicture* 39^{ra} [N]
- droit**, adj. : légitime – *pour droit seigneur vous tenons* 41^{rb}
- (à) **droit** : comme il convient – *Quant Perceval eust... à droit son afferre entendu* 12^{va}, *que les os luy fussent à droit racoustréz et remis* 24^{vb}; **droict ou tort** : à tort ou à raison – *Ainsy parla Keux, droict ou tort* 25^{vb} [N]; cf. aussi
- tort**; **(faire) droict** : rendre justice (à qqn) – *ne quel droict vous en puis je faire ?* 30^{ra} [N]; **(avoir) droict** : avoir raison – *où veu sera qui aura droict* 27^{rb}; **(c'est) droict** : c'est justice – *Se seroit donc droict et raison* 33^{rb}
- duict**, adj. : instruit – *ainsi en estoit il bien duict* 36^{va}
- ***duire à qqn** : être nécessaire – *qui fait mestier à chevalier et qui luy duist* 41^{va} [N]
- durement**, adv. : extrêmement, très – *tant paroissoit riche durement* – AA2^{vb} [N]
- (venir à) **effect** : se réaliser, s'accomplir – *que leur intention vint à effect* 1^{va} [N]
- *(se) **efforcer** + inf. (construction attestée DMF) : s'efforcer à faire qqc – *se efforçoit [...] icelle tour abbatre* 33^{ra}
- effort**, n.m. : force – *les coups de son effort* 13^{ra}; **dommage (Huguet)** : faire effort à l'encontre de ceste tour 33^{ra}
- effraïement**, adv. : avec effroi – 5^{va}
- effreïee**, p.p.adj.f. : agitée – *ceste effreïee et insensee commune* 32^{vb}
- ***eforcer**, (une femme), v.t. : violer – *des damoiselles que le roy Magons eforça* AA2^{rb} [N]
- electuaire**, n.m. : sirop (Gdf.s.v. laituaire) – *electuaire doulx de gingembre alexandrin* 19^{rb}
- (à l')**emblem**, par surprise : faire une cource devant le chasteau à l'emblem 14^{va}; à la dérobee, furtivement – *et nous par ceste vallee irons à l'emblem* 14^{va} [N]
- *(se) **emblem**, v.pron. : partir furtivement – *secretement de luy me emblay* 45^{vb}
- emmy/enmy**, prép. : dans, au milieu de – AA2^{vb}, AA3^{vb}, AA4^{rb}, 19^{vb}
- (bien) **emparlee**, adj.f. : qui parle bien, qui s'exprime bien, éloquente – *saige et bien emparlee* 30^{ra}, *la saige et la bien emparlee* 42^{vb} [N]
- ***empenser/enpenser**, v.t. : penser, se

- proposer de – *ay empensé me occire* 12^{rb},
je n'ay empensé 12^{va}, *j'ay bien empensé*
 13^{rb}, *j'ay empensé* 26^{vb}, *lequel a empensé*
 28^{va}, *si ay je empensé* 37^{vb}
- (porter) **empeschement** à qqn : créer
 un obstacle à qqn – *luy eussent*
porté empeschement 4^{ra}; (**mectre**)
empeschement : s'opposer – *resister*
ne mectre empeschement 4^{vb}
- empiré**, p.p. : affaibli – *d'estre ainsi empiré*
de son deuil AA3^{rb}
- empirer**, v.t. : faire aller plus mal – *par*
quoy les [voz playes] pourriéz empirer
 37^{va}
- (mal) **empoint**, adj. : dans une situation
 fâcheuse – *tant afflicte et ainsy matte et*
mal empoint 22^{ra}
- emprés**, prép. : auprès de – *emprés elle*
 AA1^{rb}
- emsemble**, adv. (graphie attestée) :
 ensemble – 2^{vb}, 42^{rb} (voir aussi 88^{va},
 103^{va})
- enaprés**, adv. : ensuite – AA1^{va}
- encensiers**, n.m.pl. : encensoirs – AA2^{va}
- *encharger**, v.t. : commander, ordonner
 – *que son vainqueur luy a enchargé* 14^{rb},
en la forme qui luy avoit esté enchargé
 17^{ra}, *ainsy m'est enchargé* 23^{rb}, *ce que*
Saigremor luy encharge 24^{rb}
- *enchercher**, v.t. : interroger – Si
 l'enchercherent AA2^{rb} [N]
- *(se) encliner**, v.pron. : s'incliner – *jusques*
aux piedz de Gauvain s'enclina 30^{ra}, *en*
s'enclinant 41^{rb}; **encliné**, p.p. : baissé
 – *le chief vers la terre encliné* 20^{ra}
- enclore (qqn)** : encercler – *le pourrons*
facilement enclore 14^{va}, *enclouirent tous*
ceulx qui dedens le chasteau estoient entréz
 14^{rb}; enfermer – *ses gens furent ainsy*
encloz au chasteau 15^{ra}
- encloz/enclose**, p.p. : entouré (Huguet)
 – *dedens ung verger estant encloz du*
chasteau 7^{vb}; enfermé – *laquelle estoit*
en sa chambre enclose 12^{ra} [N]; placé,
 inséré – *ung petit de paille enclose en*
vielle toile 21^{va}
- encombrement**, n.m. : dommage – 45^{va}
- encombrier**, n.m. : empêchement,
 dommage – *aulchun mauvais et*
fort encombrier 4^{ra}, *sans mal avoir ne*
encombrier 10^{vb}, *de mortel peril, de prison*
et d'autre encombrier 13^{ra} [N], *mal ne*
quelque encombrier 33^{rb}
- encommencer**, v.t. : commencer – *Cy*
endroit encommança AA1^{ra}, *encommencer*
promptement celle queste AA2^{rb}, *pour le*
tournoy encommencer AA3^{vb}, *à ce coup*
encommença le tournoy AA4^{ra}, *en la*
forme qu'elle [= icelle chronique] estoit
encommencee 1^{vb}
- encontre**, n.f. : rencontre – *quelque malle*
encontre 12^{ra}
- encontre**, prép. : contre – AA3^{ra} (deux),
 AA3^{va}, 13^{ra}, 15^{va}, 21^{vb} (deux), 22^{ra},
 24^{va}; vers – 6^{va}, 18^{rb}, 41^{vb}, 43^{rb}; à
 l'encontre/all'encontre de : contre –
 6^{vb}, 12^{ra}, 13^{rb}, 16^{ra}, 24^{ra}, 27^{rb}, 30^{ra}, 30^{va},
 32^{vb}, 33^{ra} (deux), 46^{va}; all'encontre de
 – 15^{va}, 15^{vb}; vers – 11^{rb}; à l'encontre,
 adv. : vers qqn – 4^{ra}, 16^{rb}, 18^{ra}
- encontrer**, v.t. : rencontrer – *quant ilz*
encontroient les damoiselles AA1^{va}, *ilz*
encontroient [...] grand nombre de pucelles
AA1^{vb}, le chevalier qu'il avoit ainsy
durement rencontré AA4^{ra}, *malle fortune*
encontrer 38^{va}
- *encourir**, v.t. : se rendre coupable de
 qqc – *crualté eusse encouru* 14^{ra}
- encre**, v. : jeter l'ancre – *arrester et encre*
au milieu de l'eau 17^{vb}
- *endoctriner**, v.t. : instruire, éduquer –
le saige maistre les petis enfans endoctrine
 42^{rb} [N]; **mal endoctriné** : mal
 éduqué, mal instruit – *comme celluy*
qui estoit asséz mal endoctriné 7^{ra}
- (cy) **endroit** : ici même – AA1^{ra},
 AA2^{vb}; **chascun(ne) endroi(c)t soy** :
 chacun(e) de son côté – AA2^{rb}, AA3^{ra};

- chacun à son endroit : même sens – 19^{rb}
- enflambee**, p.p.f. : enflammée – *la face luy apparut toute rouge et enflambee* 17^{ra}
- englacée**, p.p.f. : glacée, gelée – *on verroit la mer englacée* 39^{vb}
- angoisse** (graphie attestée), n.m. : angoisse – 22^{ra}
- enharna(s)cher**, v.t. : armer (un homme, un combattant) – *richement enbarnasché* 38^{ra} [N], *le fist l'escuier enbarnacher* 46^{vb}
- enhorter**, v.t. : exhorter – *adviser et par priere enborter* 5^{ra}, *les enborter de faire leurs devoir* 14^{ra}
- ennui(c)t**, adv. : cette nuit – *je i ay jeu ennuit* 44^{ra}; aujourd'hui, ce jour même – *Tous ceulx qui ont creance en Dieu doibvent ennuit penitence faire* 34^{rb}, *qu'il reviendra ennuit* 43^{ra}
- (ne pas) ennuyer à**, v.i. : ne pas être affligé, fâché (Huguet) – *je vous prie ne vous ennuyer de ce que vostre anneau emporte* 6^{ra}
- enquerir/enquerre**, v.t. : demander – 15^{rb}, *en me enquerant* 3^{rb}, *sans demander ne sans enquerre* 26^{va}, *luy enquist* 29^{vb}, 42^{vb}, *vous ne luy enquistes* 44^{vb}; **se enquerir**, pron. : demander – *Cil s'enquist* AA2^{va}, *Bien s'enquist* AA2^{va}, *se fust moult volentiers enquis* 18^{vb}, *ne se osa... enquerir* 18^{vb}, *il s'en enquera* 19^{rb}, *à toy enquerir me veulx* 19^{vb}, *ausquelz proposoit s'enquerir* 19^{vb}, *du graal ne t'es enquis* 20^{vb}, *se du graal enquis te fussez* 20^{vb}, *jamais ne m'enquis* 23^{ra}, *sitost s'enquist* 26^{ra}, *il ne s'estoit enquis du saint graal* 26^{rb}, *et ne m'enquis* 34^{va}, *tu ne t'enquis* 34^{vb}, *à la pucelle se enquist* 35^{rb}, *de vostre non m'enquerir* 43^{ra}
- enquestes**, n.f.pl. : questions – *plusieurs demandes et enquestes* 3^{vb}
- enseigné**, p.p. : instruit – *en amours enseigné* 32^{ra}, *en honneur enseignee* 38^{ra}; **bien enseigné** : qui a des bonnes manières, bien élevé – *si bien enseigné* 42^{ra} [N]
- ensemble o** : avec (Huguet) – *ensemble o luy l'emporta* AA1^{va}
- (se partir d')ensemble** : se séparer les uns des autres – *Et atant se partirent d'ensemble* 23^{ra}
- ensemblement**, adv. : ensemble – AA1^{vb}
- ensuyvant**, adj. : consécutif (Gdf) – *deux nuictz ensuyvant* 23^{vb}
- ensuyvir/ensuyvre**, v.t. : suivre – *pour icelle [vertu] ensuyvir* 1^{va}, *en ensuyvant [le sens]* 1^{vb}, *ensuyvre leur maniere de vivre* 4^{ra}, *le conseil faintif ensuyvant de Keux* 22^{vb}, *j'ensuyvis le sien mandement* 32^{vb}
- entaillé**, p.p. : creusé – [*caves*] *entaillées par ouvraige merveilleux* AA1^{rb}; coupé, brisé – *et son escu tout pourfendu et entaillé* AA2^{ra}; ciselé, incrusté – *une des portes estoit d'iviere bien entaillée pardessus* 40^{rb} [N]
- *entallenter**, v.t. : désirer (le sens actif, qui seul convient ici, ne semble pas attesté) – *quant ung homme est en voulloir d'aulcunne chose faire que fort il a entallentee et on tasche à l'en desmouvoir* 13^{ra}; **entallenté**, p.p. : désireux (de) – *je ne suis entallenté chercher aultre logis que cestuy cy* 12^{vb} [N], *il est tant entallenté et a tel desir de veoir sa mere* 17^{rb}
- entendre à** : tourner son attention vers, faire attention à – *Or entendéz desormais à ce que vous m'orréz deviser* AA1^{ra}, *ne veult entendre à leur priere* AA3^{va}, *que à leurs desirs il vouldist entendre* 17^{rb}, *Or n'entendent le sire et Perceval [...] fors que à bien menger et à boire* 19^{rb}, *à moy entens* 34^{vb}; **viser** – *que celui qui le baiser reçoit veuille au surplus entendre* 22^{rb}; **entendre à/de** : s'occuper de qqc – *ung aultre entendit à le desarmer* 9^{rb}, *à quoy avoient ja les serviteurs entendu* 10^{rb}, *lesquelz ont entendu sans arest de Perceval armer* 10^{rb}, *Et ceulx qui*

- au dedens du chasteau furent entendirent à desarmer les chevalliers* 15^{rb}, *ceulx du chasteau ont entendu à descherger icelle nef* 15^{rb}, *ilz n'entendirent qu'à leur esbatre et demener joye et soullas* 15^{rb}, *À quoy faire a Yvonnet et les aultres escuiers humblement entendu* 17^{ra}, *et le tiers entendit à son cheval loger* 18^{ra}, *l'ung bien songneusement à naiger entendoit* 20^{rb}, *l'Orgueilleux de la Lande entendit à remectre sus la damoiselle s'amie* 23^{ra}, *chascun entendit à serrer son bargaige* 23^{vb}
- entendu**, p.p. en emploi prép. : attendu – *entendu ce que m'avéz dit* 20^{rb}; **entendu que** : attendu que – 15^{vb}
- entour**, prép. : autour de – *entour moy* 3^{rb}, *entour elle* 12^{ra}, *entour le graal* 18^{vb}; à l'**entour de** : même sens – *qui à l'entour du lict pendoient* 44^{va}; à l'**entour**, adv. : tout autour – 18^{ra}, 33^{rb}
- entre-**, préfixe indiquant la réciprocité d'une action, permet la formation par dérivation de très nombreux verbes (voir Mireille Tremblay, « La préfixation en entre- en ancien français : pluralité, réciprocité et valeur aspectuelle », in *Évolutions en français. Études de linguistique diachronique*, Berne, Peter Lang, 2008, p. 363-383)
- ***entrebaiser**, v.t. : s'embrasser – *les trouva entrebaisant* 32^{ra} [N]
- ***(se) entreferir**, v.pron. réciproque : se frapper l'un l'autre – *ilz s'entreferirent* AA3^{vb}
- ***(se) entremectre (de)**, v.pron. : s'employer, s'appliquer à qqc – *ne s'est nullement entremis de comparoir à ce tournoy* 28^{vb} [N]; *que à moy servir tu t'entremectes* 36^{vb}
- ***entrepasser**, v.i. (non attesté) : passer au milieu – *et luy dedens la salle entrepassa par entre le feu et les seigneurs qui sur le lict estoient assis* 18^{vb}
- entrepreneurs**, n.m.pl. : ceux qui font, qui participent à une entreprise (Huguet) – *si bons chevalliers et si grans entrepreneurs* AA1^{vb}
- entreprins**, p.p. : fixé – *au lieu entreprins* 35^{va}
- ***entreprerregarder**, v.t. : regarder, jeter les yeux sur (Huguet) – *entreprerregardant sça et là ce qu'il y veoit contenir* 40^{rb}
- ***(se) entrerencontrer**, v.pron. réciproque : se rencontrer, se heurter – *ceulx qui s'en alloient mallement entrerencontrans* AA4^{ra}
- ***entretenir**, v.i. : être attaché ensemble – *la braie et la reste ensemble entretenant* 4^{vb} [N]
- ***entrevenir**, v.pron. réciproque : aller l'un vers l'autre – *s'entrevindrent l'ung l'autre baiser et acoller* 25^{vb}
- ***(se) entrevoir**, v.pron. réciproque : se voir l'un l'autre, se rencontrer – *jamais entreveus ne nous sommes* 46^{ra}
- ***enverser**, v.t. : renverser – *fut par terre enversé* 43^{rb}
- envy**, n.m. : volonté, envie – *celluy envy luy prist* AA3^{va} [N]
- (à l')**environ (de)**, prép. : près de – *environ de laquelle* 2^{ra}, *environ laquelle* 5^{rb}, *environ le col* 24^{ra}, *soubz ou à l'environ de l'arbre* 38^{rb}; **environ**, adv. : à proximité – *tous les aultres [metz] environ* AA2^{vb}; (à l')**environ** : tout autour – *Et qu'esse en ce val [...] et à l'environ ?* 3^{va}, *en toutes ses isles de mer ne à l'environ* 4^{rb}, *ceste forest ne ce qui est à l'environ* 20^{rb}
- erramment**, adv. : aussitôt – AA1^{va}, AA3^{va}
- errer**, v.i. : aller, se déplacer, faire du chemin – *que ja nul n'errast* AA1^{rb}, *ceulx qui alloient errans* AA1^{rb}, *entre les chevalliers errans* AA2^{ra}, *tant erra par maincte contree* AA2^{va}, *cinq chevaliers errant en la Gaste Forest* 2^{rb}, *n'ont cessé d'errer* 3^{va}, *les estoilles qui és cieulx errent* 18^{va}, *[qui] allast errant par le païs* 35^{rb}

- és, n.m. : planche – *aussy gras comme ung és* 38^{va} [N]
- *(se) esbahir** + interr. indir. : se demander avec étonnement – *Or m'esbahis... comme tu as ceste chose recongneue* 22^{va}, *Je m'esbahys, dist elle, que attend ce chevalier* 28^{va}, *m'esbahis dont ainsy armé vous venéz* 34^{tb}
- (se) esbanoier**, v.pron. : se divertir, prendre du bon temps – *se aller esbanoier* AA3^{ra}, *se esbanoiant* 2^{tb}
- escaille**, n.f. : coquille (de noix) – 24^{ra} ; **escailles de perles** : ouvrages d'orfèvrerie en forme de coquilles (DMF, une seule attestation : *Comptes Lille, 1467*) – *le palais couvert estoit d'escailles de bien fines perles* 40^{tb} [N]
- eschases**, n.f.pl. : bâtons de support – *deux eschases ou treteaux* 19^{ra} [N]
- esclarcy**, p.p. : réjoui, apaisé – *que son cuer en soit esclarcy* 23^{ra}
- escloz**, n.m.pl. : traces (de sabots) – *aulx escloz ou tracz de son cheval* 16^{tb} [N], *une trasse d'ung cheval aux escloz appercent* 20^{ra} [N], *le train des escloz d'aucun chevaulcheur* 21^{va} [N]
- *escondire**, v.t. : éconduire qqn – *ne vous escondira* 4^{tb}
- esconduyre**, inf.subst. : refus – *ne luy valut riens l'esconduyre* AA1^{va}
- *esconvenir**, v.impers. : falloir – [*que*] *luy esconvint changer sa voye* AA1^{tb} [N]
- escourgee**, n.f. : courroie de fouet – 26^{tb}
- *(se) esmaier**, v.pron. : s'inquiéter – *que de rien il ne se esmaiaist* 24^{tb}
- esmouvoir**, v.t. : engager, pousser à – *ce que le pouoit assez esmouvoir et inciter* 12^{va}, *elle l'avoit esmu en une chose de laquelle elle faingnoit le retirer* 13^{ra} ; déclancher, engager (un conflit) – *esmeurent ung grant et merveilleux combat* 13^{tb} ; mettre en branle (une collectivité) – *Esmouvéz donc toute la ville* 32^{va} ; **se esmouvoir**, pron. : se mettre en mouvement – *Gauvain s'esmeust contre l'escuyer qui venoit* 37^{tb} [N], *Allors c'est la royne esmue* 42^{ra} [N]
- espace** : peut être f. en m.fr. – *par longue espace* 15^{vb}, *par aulchunne espace* 34^{ra}
- (par) especial** : en particulier, surtout – 11^{ra}, 17^{ra}, 28^{tb}, 29^{ra}
- (avoir) esperance** : espérer – *j'ay esperance [que]* 6^{ra}
- *esper(g)nier**, v.t. : épargner – *n'estoient les doux baisers esperniéz* 14^{ra}, [*le vin*] *n'y fut aussy point espergné* 39^{tb}
- epiceries**, n.f.pl. : confiserie, dragée, confiture sèche – 19^{tb}
- explouree/espleuree**, adj.f. : en larmes, éplorée – *douloureuse, ennuie<e> et explouree* 4^{ra}, *triste, dolente et explouree* 6^{tb}, *tant dolente et explouree* 6^{tb}, *triste et explouree* 14^{tb}, *triste, dolente et espleuree* 17^{tb}
- esprevier**, n.m. : épervier – 44^{ra}
- esprouver**, v.t. : vérifier – *pour esprouver se...* 24^{va} ; **(se) esprouver**, pron. : se mettre à l'épreuve afin de montrer sa valeur – *à eulx esprouver* AA2^{ra}, *encontre luy s'esprouver* 15^{va} [N]
- (se) essayer de**, v.pron. : faire une tentative pour – [*nul*] *ne se ose essayer d'y passer* 43^{vb}
- esse** : graphie phonétique pour *est-ce* – 3^{va}, 7^{vb}, 8^{tb}, 30^{tb}, 34^{tb}
- *establer**, v.t. : mettre (un animal) à l'étable, à l'écurie – *ung aultre serviteur lequel luy establa son cheval* 11^{ra}
- establye**, n.m. et f. : établissement – *l'establye de la fiere costume* AA3^{ra} [N]
- (laisser) ester qqn** : le laisser tranquille – *laisséz me ester* 13^{ra}
- estre**, n.m. : état, situation – *luy demanda de son estre et des nouvelles de son nepveu* AA2^{tb}, *voir les estres de ceans* 41^{va} [N] ; **(se maintenir à ung) estre** : se tenir en l'état ? – *et qui plus longuement se sçavoit à ung estre maintenir* AA2^{ra} ; **(se maintenir en ung) estre** : se

- maintenir, subsister – *il n'est guere que une bonne compa<i>gnie se maintienne longuement en ung estre* AA3^{rb} [N]
- estrief**, n.m. (graphie attestée) – 8^{ra} (deux)
- estroit**, adv. : fort – *la buffeteroit bien estroit* 30^{vb}
- (se) **estuver**, v.t. et pron. : prendre / faire prendre un bain chaud – *pour se baignier et estuver* 23^{ra}, *pour les escuiers estuver et baignier* 46^{vb} [N]
- ***esvanouyr**, v.i. : disparaître – *chascun estoit lors esvanouy de la salle* AA2^{va}
- exaulcer**, v.t. : augmenter – *pour le vostre honneur exaulcer* 35^{va}; exalter – *pour crestienté exaulcer* 42^{vb} [N]
- ***exiler**, v.t. : chasser, bannir – *exilléz tristesse, courroux, ennuy et melencollie* 12^{va}; ruiner – *Ses terres seront degastees et exillees* 26^{va}
- exploicter**, v.i. : cheminer, aller – *et tant exploicta que* 5^{rb}; agir, faire – *si bien et si vaillamment exploicta que* 13^{va}, *tant exploicta Perceval* 15^{vb}-16^{ra}, *tres mal exploicté avéz* 20^{vb} [N], *mieux tu eussez exploicté* 32^{ra}, *pour mieux exploicter* 32^{va}; v.t. : utiliser – *quant il veult armes exploicter* 38^{vb} [N]
- exposer**, v.t. : dépenser – *exposer et despendre partie de leur biens* 4^{va} [N]
- (par) **exprés** : spécialement, notamment – 19^{ra}, 23^{rb}, 41^{rb}; **tout exprés** : à dessein – 45^{vb}
- expressément**, adv. : en particulier – 22^{rb}; de manière explicite – 23^{rb}
- extraict**, p.p. : né, issu – *nee et extraicte* 4^{rb}, *de noble lignee extraict* 7^{va}
- (en) **façon que** + subj. : de telle sorte que – AA3^{rb}
- facond**, adj. : éloquent, disert – *si bien parlant et si facond* 42^{ra}
- faict** (graphie pour *faix*), n.m. : fardeau, charge – 34^{ra}
- (sans) **faille** : à coup sûr, certainement – AA1^{vb}, AA2^{ra}, AA2^{va}, AA3^{rb}, AA3^{vb}, AA4^{rb}
- failly**, adj. : lâche – *chevallier failly et recreu* 36^{rb}, *homme de cuer failly* 44^{ra}; fini, achevé – *les merveilles du palais sont faillies pour tousjoursmais* 41^{ra}
- faillir**, v.i. : échouer – *se le cheval eust lors faisant le sault failly* 19^{vb}, *se voustre langue ne fault* 25^{ra}, *mais il faillit* 43^{vb}; manquer – *celluy en qui ne failloit riens* 43^{va}, *rien qui fust ne luy failloit* 46^{vb}; faire défaut – *le cuer presque ne me fault* 39^{rb} [N]; **faillir à qqn** : manquer à qqn – *au chevalier faillir ne puis* 39^{ra} [N], *ce ne vous fauldra jamais* 42^{va} [N]; **faillir à qqc** : manquer, faire défaut – *il n'y peult non plus faillir qu'à la mort* 8^{vb}, *s'il la [chevalerie] quiert, n'y fauldra mye* 26^{vb}, *à la mort faillir tu ne peuz* 36^{va}, *car au cheval as tu failly* 37^{va} [N], *n'y fauldréz pas* 38^{ra}; manquer à son devoir – *à celle fin que nul n'y faille* 32^{va}; **faillir à** + inf. : manquer – *il avoit failly à demander du saint graal et de la lance* 20^{ra}, *là où il fauldroit à le combatre* 25^{ra}, *lequel [cbemin] ne saurez faillir à tenir* 34^{va}; **faillir de** : manquer en qqc – *se de promesse failloie* 36^{rb}
- (sans) **faillir** : sans faute – 15^{va}
- failloit**, imparf. de *falloir* – *il failloit tourner à une de ces caves* AA1^{rb}, *d'aulire [damoiselle] n'en failloit ja demander* AA1^{rb}, *il failloit que de brief veist son partement* 4^{vb}, *comment la [son espee] failloit du foureau tirer* 7^{vb}, *ne failloit rien oster ne adjouster* 16^{rb}, *ne luy failloit meilleur portier appeller* 33^{ra}
- fainctement**, adv. : d'une manière feinte – 12^{va}, 35^{vb}
- (sans) **fainctise** : sincèrement, de bonne foi – 39^{vb}
- (se) **faindre**, v.pron. : ne pas se ménager, mettre de l'ardeur (dans un combat)

- *Et Perceval, qui aussy ne se faint* 24^{vb}
[N]
- fainitif**, adj. : trompeur – 22^{vb}
- faire** + adj. + inf., impers. : être... (impers.) – *sur ung cheval qu'il faisoit moult beau voir* 13^{rb}, *faisoit moult beau voir Melians de Lys* 28^{rb}, *bon voir le faict pardessus son cheval seoir* 28^{rb}, *faict si bon veoir lance et escu porter* 28^{rb}, *beau vous fera veoir tournoier devant les pucelles* 38^{va}, *que laict faict sur cheval chevallier estre* 38^{vb}, *d'elle se faict bon garder* 44^{rb} ; **faire de qqc** : s'en occuper – *J'en feray bien* 30^{rb}
- (le) **faire** : se porter – *comment le faict il maintenant ? Mieulx qu'il ne feist jour de sa vie* 42^{rb}
- fairie**, n.f. : féerie – *chose de fairie* AA1^{ra}
- farcer**, v.t. : railler, moquer qqn – gaber et farcer ceulx du chasteau 14^{va} [N] ; **se farcer de qqn**, pron. : se moquer de qqn – *pour se farcer ou se moquer de luy* 17^{vb}, *se farcer et se gaber d'autruy* 24^{va}
- (mal) **fassonné** : mal confectionné – [abillemens] *asséz mal Fassonné* 9^{rb} ; mal fait – *ung escuyer mal Fassonné* 37^{ra}
- febre**, n.m. : forgeron – 18^{va}, 21^{rb}
- ferir**, v.t. : frapper, atteindre – *Et Bliocadras le ferist* AA3^{vb}, *Bliocadras fiert le premier* AA4^{ra}, *on en fiert les hommes d'armes* 3^{ra}, *lequel a de tel coup de piedz feru* 7^{va}, *ainsi feru se trouva* 8^{rb}, *le seneschal l'a [...] ferue* 8^{va}, *S'il me frapoit, le feriroie* 9^{vb}, [celle] *que Keux le seneschal en la joue ferist* 13^{vb}, *fut en icelle bataille d'ung javellot feru* 20^{va}, *le seneschal avoit en la joue ferue et frappée* 23^{rb}, *quant frappé et feru le jouvenceau se sentit* 23^{vb}, *Keux les voullut ferir* 26^{va}, *et si le feriz* 27^{ra}, *grosses lances pour mieulx ferir* 28^{vb}, *ung cheval ferir du tronson de la lance* 29^{ra}, *la biche, qui ferue se sentit* 31^{rb}, *vous m'avéz oultrageusement feru* 37^{rb}, *pour le peché que vous feistes à me ferir* 37^{rb}, *d'ung coup de sa lance Gauvain tellement ferir* 38^{vb}, *et ferirent en mon escu vires <et> saigettes* 44^{va} ; **ferir un tournoi** : soutenir un tournoi (uniquement dans *Gdf*) – *quel jour se doit ferir le tournoyement* AA3^{va}, *le tournoyement feru* AA3^{vb} ; **ferir qqn un coup** : asséner un coup sur qqn – *ferit [...] Perceval si tresgrant coup* 7^{vb} ; **se ferir**, pron. : se précipiter, s'élancer – *s'en vient ferir parmy une troupe de chevalliers* AA4^{ra} ; pron. réciproque : se frapper l'un l'autre – *mirent les lances à l'arrest pour se ferir* 15^{vb}
- fermé**, adj. : fortifié, clos – [ung huis] *fermé et seur* 27^{vb}
- festoy**, n.m. : festin – AA1^{rb}
- ***festoyer**, v.t. : accueillir qqn chaleureusement – *Perceval fut à Carlion festoie* 26^{rb}
- fiance**, n.f. : confiance – 17^{rb}
- (à celle) **fin que** + subj. : dans le but de – AA4^{rb}, 32^{va}
- (en la) **fin** : finalement, enfin – 4^{vb}, 19^{rb}, 21^{vb} ; **en fin** : même sens – 36^{va}
- finer**, v.t. : terminer, achever – *ains qu'il fust finé* AA1^{ra}, *fineray ma vie* 32^{rb}, *jamais ne fnerioient* 39^{va} ; **ne finer de** + inf. : ne pas cesser de – *ne finéz de demander* AA2^{rb}
- flayel**, n.m. : arme de combat composée d'une masse de fer retenue par un bout de chaîne à l'extrémité d'une hampe (*DMF*, dernière attestation ca 1400) – 32^{va}
- flebe/fleble** (graphies minoritaires, adj. : faible – *fleble et debille* 36^{vb}, à *flebe voix* 39^{ra}
- flette/flecte**, n.f. : petit bateau (rare en m.fr.) – 17^{vb} [N], 20^{va} [N]
- flotte**, n.f. : troupe, multitude – *une flotte de leurs ennemis* 14^{vb} [N], [escuiers] *par flotes* 41^{ra}
- (une) **fois** : un jour (dans le passé ou dans

- l'avenir) – *il luy pourroit estre tourné encores une fois à villennie* AA3^{tb}; *il m'a une fois occis celluy qui mon amy estoit* 45^{vb}; (à la) fois : parfois – *aussy bien se peult on taire que trop parler à la fois* 19^{ra}
- ***follier**, v.i. : agir en fou (*Huguet*) – *qui par conseil follie, on dit qu'il follie saignement* 15^{va}
- fondues**, p.p.f.pl. : détruites, écroulées – *les mura<i>lles du chasteau à peu pres toutes fondues* 11^{ra}
- force** + subst. : beaucoup de – *force ramees* 5^{va}, *force barres de fer* 27^{vb}, *force esbatemens et dances* 42^{vb}; **force de** + subst. : beaucoup de – *force de bastillons* 9^{ra}, *force de chevalliers* 11^{va}, *force de veneurs* 31^{tb}; (à) **force** : par la contrainte – *qui avoient prins à force les damoiselles* AA1^{va}, *à force et maulgré moy* 6^{tb}; (à **fine**) **force** : à la fin, à la longue – AA2^{ra}, AA3^{va}
- forcener**, v.i. : être emporté par la colère – *il en cuiderent forcener* 15^{tb}; **forcené**, p.p. : fou de colère – *presque tout d'ire forcené* 15^{va}
- ***forfaire**, v.t. : commettre (une faute) – *tel qui ne l'auroit mye forfaict* AA1^{ra} [N]
- formellement**, adv. : de forme, par sa forme (*GdfC*) – *la pucelle estoit si formellement belle* 11^{tb}
- forment**, n.m. : froment – *plaine de forment et d'aultres vivres* 15^{tb}
- forment**, adv. – fortement, beaucoup (*Huguet*) – AA1^{vb}, AA2^{ra}
- (par) **fortune de vent** – à cause d'une tempête – 15^{tb}
- fortunes**, n.f.pl. : aléas – *grandes adventures et fortunes* 8^{va}
- fouyr**, v.i. : s'éloigner, prendre la fuite – *possible ne vous sera de fouyr* 38^{va}
- (à) **fouille** : en foule (*Huguet*) – 14^{vb}
- frain**, n.m. : empêchement – *sans de raison prendre le frain* 32^{vb}
- fraitz** (graphie non attestée), adj. : frais – *sang vermeil et fraitz* 24^{ra}
- fraitz**, n.m.pl. : dépenses – *les fraitz et impenses par eulx faictz et fraitz pour faire imprimer et traduyre ledict livre* aal^v
- franc**, adj. : noble (de cœur) – [*chevallier*] *beau et hardy, franc et loyal* 39^{vb}, [*amy*] *franche, courtoise et debonnaire* 45^{ra}; libre : [*la terre*] *luy demourera franche et quitte* 17^{tb}
- franchement**, adv. : loyalement – *franchement l'actenderay* 38^{ra}
- ***frequenter** (dans un lieu), v. : y aller souvent – *souvent és esglises frequentés* 5^{ra}
- froit** (graphie non attestée), n.m. : froid – 41^{va}
- fronc** (graphie attestée), n.m. : front – *le fronc avoit hault et plain* 11^{tb}; (**de**) **front** : côte à côte – *de front n'y eussent seu deux hommes passer* 33^{ra}
- fustereau**, n.m. : petit bateau – 17^{vb} (quatre), 20^{va}
- gabarie**, n.f. : plaisanterie, moquerie – 13^{tb} [N]
- gaber**, v.t. : railler, se moquer de qqn – *gaber et farcer ceulx du chasteau* 14^{va} [N], *qui je allasse gaber ne mocquer* 45^{vb}; (**se**) **gaber** de qqn, v.i. : se moquer (de qqn) – *en se gabant de luy* 7^{tb}, *se moquer et gaber d'aultroy* 7^{tb}, *du jounceau vous gabastes* 23^{va}, *se farcer et se gaber d'aultroy* 24^{va}, *celles qui de Gauvain se gaberent* 29^{tb}, *dont les chevalliers se gabent* 36^{ra}
- (**tendre son**) **gaige** : promettre – *je luy presente et tens mon gaige* 27^{ra}; (**laisser sa vie en**) **gage** : perdre (sa vie) – *la vie y layrés en gaige* 40^{vb}; (**demeurer pour les**) **gaiges** : être pris, maltraité, tué – *y demeureront pour les gaiges* 32^{va} [N]
- (**le grant**) **gallot** : au plus vite – 3^{vb}, 21^{va}
- gard**, subj.prés. P3 de *garder*, dans des formules de souhait – *se Dieu me gard*

- 8^{va} [N], 10^{ra}, 37^{vb}, 43^{rb}, 45^{va}, *Dieu vous garde* 25^{ra}, *se Dieu ne le gard* 8^{vb}
- (n'avoir) garde de** + subst. : ne pas craindre – *garde il n'avoit de son ennemy* 15^{vb}; **(n'avoir) garde de** + inf. : ne pas risquer – *il n'avoit garde de mourir* AA4^{rb}, *je n'ay garde d'en reschaper* AA4^{rb}; **(se donner) (en) garde de/que** : faire attention à/que – *de quoy s'est Perceval bien donné en garde* 9^{va}, *bien vous fault donner garde q'ung aultre n'y mette la main* 21^{va}; surveiller – *que de son espee se donnast en garde* 18^{va}; prendre soin (de qqn) – *de ceste pucelle vous donnez en garde* 35^{vb}; **(prendre) (en) garde de** : prendre soin – *qu'on prist garde à son cheval et à ses armes* AA3^{va}; **(prendre) garde à/de** : faire attention – *ne prenez garde à ce que present vous a dit* 30^{ra}, *ne veuilléz prendre garde à ce que ceste folle vous a dit* 30^{ra}, *bien prenez garde aux rinceaulx et branches que nouéz avons* 34^{va}
- (venir à) garison** : guérir – *et fust venu à garison de tous ses membres* 20^{vb}
- garny**, adj. : pourvu, doté – *garny de haulte chevalerie* AA2^{va}
- gaste**, adj.f. : déserte – *terre gaste* 10^{vb}, *Par forestz gastes et grandes landes* 38^{rb} [N]; en mauvais état – *n'y voit que chose gaste, et par especial les rues et les maisons* 11^{ra}, *ung palais asséz antique et gaste* 11^{ra}
- gaster**, v.t. : mettre à mal, détériorer – *pour les amblez de vostre cheval gaster* 35^{vb}; **gasté**, p.p. : dévasté – *la terre en fut toute gastee et deserte* AA1^{ra}, *si en fut le royaulme gasté* AA1^{va}; blessé – *en auréz ung bras et une main gastee et affollée* 37^{rb}
- gecter (sa veue)** : diriger les yeux (vers qqc), regarder – *gecta sa veue en bas* 17^{vb}, *sa veue derriere luy gecta* 19^{vb}
- gemier**, v.i. : gémir – *lamenter et gemier* 6^{ra} [N], *pleurer et gemier* 6^{ra}
- gente**, adj.f. : avenante, belle – *gente et de noble contenment* AA1^{va}, *une fort belle et gente pucelle* 7^{va}, *la gente pucelle* 33^{vb}, *une damoiselle fort gente* 39^{va}, [autres pucelles] *gentes et belles* 41^{rb}; (d'un animal) de belle apparence – *les gentes gorgettes des oyselletz* 2^{rb} [N]
- gentes**, n.f.pl. : oies sauvages – *une route d'oiseaulx nommés gentes, autrement dit corneilles* 24^{ra} [N]
- gesir**, v.i. : être couché (pour dormir, pour passer la nuit, pour se soigner), être étendu – *luy convint en la forest gesir* 5^{rb}, *au lict où Perceval gisoit dormant* 12^{ra}, *vous prie venir avecques moy gesir* 12^{va}, *jeu vous avéz chez le riche roy Peschor* 20^{rb}, *jamais en chambre n'en salle deux nuictz ensuivant ne gerray* 23^{vb} [N], *deux nuictz en ung hostel ne gerra* 26^{vb}, *pour y gesir aulchun grand prince ou haulte dame* 40^{va}, *gesir dessus le Lict de la Merveille* 42^{vb}, *je i ay jeu ennuit* 44^{va}; **(se) gesir**, pron. : se coucher (Hugnet) – *qu'ilz ne s'en allassent gesir* 10^{rb}, *gesir m'en iray cy auprès* 19^{va}; **gisant**, p.prés. : étendu, tombé à terre – *pouvéz vous bien voir Melians vostre amy gisant* 30^{vb}; **gisante** : placée – *la moitié [de l'espee] estoit gisante en une biere* AA2^{va}
- gorgery**, n.m. : partie inférieure du casque, servant à protéger le cou – AA4^{rb} [N]
- gorgettes**, n.f.pl. : petits gosiers – 2^{rb} [N]
- (prendre à) goust** : tout ce qui luy print à goust 42^{va}
- gouverneur**, n.m. : chef, commandant – *le maistre gouverneur des chevalliers* 3^{rb}
- gramment**, adv. : longuement, longtemps – AA3^{va}, AA4^{rb}
- grans ne petis**, couple d'antonymes : personne – 46^{va}

- (à) **gré** : de façon satisfaisante – à *gré et en mon honneur* 23^{vb}; à sa convenance (Di Stefano) – *n'eurent pas Fortune tant à gré que...* 4^{va}; (**du**) **gré de qqn** : avec l'assentiment, le consentement de qqn – *liberellement et de vostre gré l'avéz receu* 6^{va}, *que de son gré la luy ait voulu en ses mains rendre* 8^{rb}; (**oultre le**) **gré de qqn** : contre sa volonté – *oultre le gré de la pucelle* 5^{vb}; (**avoir à**) **gré** : apprécier (Di Stefano) – *plus à gré ay de...* 13^{vb}; (**prendre à**) **gré** : accepter avec bienveillance – *se ton service prens à gré* 36^{vb}; (**prendre en**) **gré** : accepter, se contenter de (Di Stefano) – *la fortune prens en gré* 25^{vb}; (**venir à**) **gre** : plaire – *Moult vint à gré le parler du chevallier aux preudhommes* AA2^{rb}, *s'i vous vient à gré* 44^{rb}
- greigneur/grineur** (graphie attestée Gdf), comparatif : plus grand – *la greigneur merveille* AA1^{ra}, *le greigneur meschef* AA1^{va}, *la greigneur partie* AA3^{rb}, *le maistre et grineur* 7^{va}, *les grineurs* 14^{ra}
- greine**, n.f. : teinture d'écarlate – *ung fin manteau taint en greine* 12^{ra}
- (**faire**) **grevance** : nuire, faire du tort – *en riens ne luy font grevance* 9^{rb}, *jamais ne luy feras grevance* 13^{va}, *que plus on luy face grevance* 39^{ra}
- grever**, v.t. : (dans un contexte militaire) blesser – *nul ne me sçaueroit grever* 3^{ra}, *ilz ne me sçaueroient grever* 3^{rb}; **grever** (**à**) **qqn** : faire souffrir – [les paroles] *ne m'eussent en rien grevé* 7^{ra}, *Ceste parole tant greva trop le senechal* 8^{vb} [N]; impers. : être pénible – *moult luy poise et griefve que...* 10^{vb}; **gresvé**, p.p. : affligé – *gresvé et ennuyé fut asséz d'une plaie* 39^{ra}
- (**estre**) **à grief** : être pénible (Huguet) – *que à grief ou à ennuy ne vous soit de ce que...* 18^{rb}; (**faire**) **grief à qqn** : faire du tort à qqn – *Or n'ay entendu vous faire grief* 22^{ra}, *luy faire grief* 33^{rb}
- g(u)arir**, v. : recouvrer la santé – *pour leur rafraichir et garir* 4^{va}, *qu'il gariroit en peu de temps* 24^{vb}, *en briefz jours [...] il gariroit* 25^{ra}, *brefvement il gariroit* 37^{ra}; v.t. : soigner – *pour plaie guarir* 36^{vb}, *que de ces playes ay gary* 38^{va}; **g(u)ari**, p.p. : qui a recouvé un état de bonne santé – *tant que guarie soit et sainne* 22^{vb} [N], *la damoiselle sera santee et guarie* 23^{ra}, [le riche roy] *fust maintenant gari et sain* 26^{va}
- guerdonner**, v.t. : récompenser – 13^{va}; **guerdonner qqc à qqn** : dédommager qqn de qqc – *et sy le vous guerdonneray* 45^{ra} [N]
- g(u)imple**, n.f. : ornement de tête (la graphie *gimple*, toujours attestée vers 1450, se lit aussi au f. 190^{ra}) – [la pucelle] *son manteau laissé avoit et sa guimple à la terre cheoir* 36^{va} [N], *que te chault de mon manteau ne de ma guimple ?* 36^{va} [N], *print la gimple que sur la teste avoit* 37^{ra}, *la tant belle gimple* 37^{ra}
- (**en nulle**) **guyse** : en aucune façon, en aucune manière – AA2^{va}; (**en toutes**) **guises** : en tous points – *une damoiselle belle en toute<s> guises* AA1^{rb}, *maulvais en toutes guises* AA1^{rb}, *pucelles, si tresbelles en toutes guises* AA1^{vb}
- habandonnement**, adv. : largement, à profusion – AA1^{rb}
- ha(c)quenee**, n.f. : petit cheval ou jument docile, généralement réservé aux dames – 22^{va}, 38^{rb}, 43^{rb}, 45^{va}, 46^{ra}
- hayent**, ind.prés. P6 de *hair* – 33^{rb}; **haïoye**, ind.imp. P1 – 45^{vb}
- haitié**, adj. : en bonne santé, bien portant – *il est haitié et bien de luy* 16^{vb}, *saine et haytyee* 23^{ra}
- ***hanter**, v.t. : fréquenter (un lieu ou une

- personne) – *nul qui l'eust auparavant hanté* AA2^{rb}, *qui plus volontiers bantassent les tournoymens et les guerres* AA3^{rb}
- harrier**, v.t. : harceler – *tant pouoir ung chevallier animer, harrier et despiter* 45^{vb}
- hasterel**, n.m. : nuque – AA4^{rb}
- (au) **hault** : au sommet – *quant au hault venu seréz* 17^{vb}; **le hault de** : au sommet de – *le hault du roch* 17^{vb};
- haulte couleur** : couleur vive – 16^{va}
- haveau**, n.m. : crochet, pioche – 32^{va}
- herseurs**, n.m.pl. : ceux qui conduisent la herse – *les herseurs qui les avoines bersoient* 3^{va} [N]
- (l')**heure que** : le moment où – *L'heure que je te veis [...] soit maudicte et abbominee* 44^{ra} [N]; (à l')**heure** : à ce moment-là – *et n'eust pas esté à l'heure de legier recongneu* AA2^{vb}, *Et Gauvain à l'heure luy livre le palefroy atout la celle* 36^{va}, *homme pour ung marc d'or n'en voudroit estre pres à l'heure* 40^{vb}, *ung villain à l'heure veit* 41^{ra}, *le cueur à l'heure luy jugea que* 42^{ra}; (à l')**heure que** : au moment où – *Et à l'heure que le peuple de ceste ville...* 33^{ra}; (en l')**heure** : tout de suite – *en l'heure pres du preudhomme se rassist* 18^{va}, *tost en l'heure envoyer vous convient en l'hostel de Guerin* 29^{va}; (en peu d')**heure** : en peu de temps – *Soubz l'arbre vindrent en peu d'heure* 43^{va-b} (**pour ceste**) **heure** : pour le moment – *pour ceste beure en ay grant besoing* 5^{va} [N], *taire se delibera pour ceste heure* 19^{ra}, *je t'advertis pour ceste heure que ne la te daigneroye dire* 29^{ra}
- (porter) **honneur** : honorer – *qui honneur à dame ne porte* 5^{ra} [N], *luy portoit autant d'honneur* 18^{va}, *tant d'honneur il me porta* 20^{va}, *l'honneur qu'i luy avoit ce jour porté* 31^{ra}, *de l'honneur qu'il luy ont porté* 41^{rb}
- honny** : déshonoré – *honny soye* 8^{ra}
- (h)**ostel**, n.m. : logement, demeure, maison – 4^{va}, 5^{va}, 10^{ra}, 10^{vb}, 11^{rb} etc.; **l'ostel de saint Julien** : un bon logis – 9^{vb} [N]; (**corps d')**ostel : partie principale – *asséz pres d'ung aultre corps d'hostel* 18^{ra}, *au corps d'hostel* 19^{va}
- huy**, adv. : aujourd'hui – 11^{va}, 33^{rb}, 42^{vb}, 44^{ra}; (**ce jour d')**hui : aujourd'hui – 8^{va}, 28^{vb}
- (**toute nature**) **humaine** : tous les hommes, l'humanité – 5^{rb}; **les humains** : même sens – 13^{ra}
- hutin**, n.m. : querelle, combat – *bataille, meslee et butin* 22^{rb}
- *ignorer de qqc** : ignorer qqc – *de quoy nul ne peult ignorer* 26^{ra}
- illec**, adv. : là, à cet endroit-là – AA3^{va}, AA4^{rb}, 17^{rb}
- impenses**, n.f.pl. : dépenses – *les fraitz et impenses* aa1^f
- *imposer**, v.t. : infliger – *le blasme sur vous imposé* 27^{ra}
- inconstumee**, p.p.f. : extraordinaire (Gdf, avec cette seule occ. : à corriger en *inacoustumee*?) – 12^{va}
- incontinent que**, conj. : aussitôt que – *incontinent et sitost que* 15^{vb}, *incontinent qu'elle l'eust veu* 36^{vb}
- (se) **induire à** : se déterminer à (faire qqc) – *que à ce ne se voulsist tourner et induire* 2^{ra}
- inobedience**, n.f. : désobéissance – 34^{vb}
- introduit**, p.p. : instruit (Huguet) – *asséz petitement introduit* 3^{ra}
- invader**, v.t. : attaquer (verbe récent selon DMF; nombreuses occurrences dans Huguet) – *lequel Perceval vint invader* 7^{vb}, *les a assaillés et invadéz* 14^{va}, *son chasteau invader* 16^{ra}
- ire/yre**, n.f. : colère – 8^{rb}, 15^{va}, 42^{ra}, 44^{rb}; *plain de ire et de couroux* 6^{rb}, *par grand yre et par grand orgueil* 41^{ra}, *de yre ou de couroux* 42^{ra} [N]

iré/yré, p.p. : en colère ou triste – *yré* AA3^{rb}, 41^{vb}, 42^{va}, *iree* 7^{rb}, *yree* 20^{vb}, 30^{vb}, *si desplaisant et si yré* 15^{ra}, *yree et courrousee* 28^{rb}, *yree et courroucée* 32^{vb}, *dollent et yré* 42^{va}

istr-/ystr-/yster- : formes du futur et du cond. de *issir* : *ystroient* AA1^{vb}, *istra* 14^{va}, *istront* 15^{rb}, *ysteréz* 43^{ra}

iterativement, adv. : de manière répétée – 26^{ra} [N]

iviere, n.m. : ivoire – 40^{rb}

ja, adv. : (contexte positif) : déjà – 3^{vb}, 4^{va}, 6^{rb} (deux), 10^{rb}, 11^{rb} etc. ; (contexte négatif) : jamais – AA1^{rb}, AA2^{rb}, 6^{va}, 16^{rb}, 20^{vb} ; nullement – AA1^{rb} (deux), AA1^{va}, AA2^{vb}, AA3^{ra}, AA3^{va}, 2^{va} etc.

jeu, p.p. du v. *gesir*

(faire) joye : se réjouir – *se je fais joye* 41^{vb} ; **(faire) joye de qqn** : se réjouir (pour qqn) – *en faisant grant joye et liesse* 15^{rb}, *de vous grant joye fera* 31^{va} [N], *grant feste et joye inestimable faisoient* 46^{vb}

***joindre à** : être contigu à, toucher à – [*ung rocher*] *lequel joingnoit et touchoit à icelle riviere* 17^{vb}

jolier, v.t. : orner – *pour le pavillon jolier et parer* 5^{va} [N]

jouee, n.f. : coup donné sur la joue, soufflet (rare tant en m.fr. qu'au xvi^e s., trois fois sur quatre il vient de la source) – *laquelle avoit la jouee de Keux recene* 17^{ra} (v. 2861), *à laquelle Keux donna une jouee* 23^{ra} (v. 3973), *le meffaict fort vous cuira de la jouee* 23^{rb}, *telle jouee luy donna* 28^{va} (v. 5046)

jouyr (d'un cheval) : en profiter – *quant ne peult du cheval jouyr ne le faire d'ung lieu partir* 38^{vb}

journée, n.f. : journée de marche, de voyage – *par leurs journées* 3^{vb}, *il ne furent que à quatre journées l'ung de l'autre* 16^{rb}, *vous avez grande journée faicte* 18^{rb} [N], *il n'y a que deux journées* 45^{va}

juger qqc à qqn : attribuer qqc à qqn – *l'ung ne sçavoit auquel juger la meilleure partie* 13^{va} ; **le cœur juge à qqn que...** : faire penser, faire tenir pour vrai – *le cueur à l'heure luy jugea que...* 42^{ra}

jus de : en bas de – *jus de ses espauls* 6^{va}, *jus des celles* 22^{vb}, *la teste jus du corps abbatre* 36^{rb} ; **(mettre) jus** : déposer – *mettéz jus mes armes* 7^{vb}

(faire la) justice de qqn : punir qqn – *sy vous n'en faictes la justice* 33^{ra}, *que je de vous justice face* 45^{vb} ; **(prendre) (la) justice de qqn** : exercer la justice sur qqn – *Prins tu la justice de moy ?* 37^{vb}, *que de moy justice prenez* 45^{vb}

lafre, adj. : glouton, lascif – *lafre et lourd* 5^{vb} [N]

lait, adj. : laid – 38^{vb} [N] ; cf. **faire**

laidure, n.f. : laidure, difformité – *la maindre chose de sa laidure* 26^{rb} [N]

lair-/layr-, futur du v. *laisser* : *la vie y layréz en gaige* 40^{vb}, *son plaisir vous luy lairréz faire* 43^{ra}

(ne) laisser que + subj. : ne pas renoncer à, ne pas manquer de – *il ne laissera qu'il ne s'en aille all'encontre de Clamadiou combatre* 15^{va}, *le roy ne laissera royne, seigneurs, dames ne damoyelles qu'il n'emmenast avecques luy* 23^{vb}, *ja pour rien ne laisseroie que sur ce lict je ne m'assisse* 40^{va} [N], *qu'il ne laisse pour nulle chose qu'i ne se rende le tiers jour* 46^{va} [N] ; **laisser à + inf.** : renoncer à – *Pourtant ne laisseray je pas à l'emmener* 36^{rb} ; **laisser à parler** de qqn : arrêter de parler de qqn – *Nous laisserons icy à parler du roy Artus* 8^{vb} [N] ; *Nous laisserons icy à parler du roy Artus et de Clamadiou* 17^{ra}, *Nous laisserons icy à parler de Gauvain* 33^{vb} ; **laisser courir** (un animal) : le relâcher – *si laissera courir son cheval* AA4^{ra}

- (grant) **langaige** : belles paroles, belles formules – *remply de grant langaige* 10^{va}
- langart**, adj. : bavard – *que ne soiez langart ne trop parlant* 10^{va}
- larrecin**, n.m. : vol – 28^{vb}
- larris**, n.m. : terrain en friche – *le long des chemins et larris de la Gaste Forest* 2^{rb}, *au long des larris de ce boys* 31^{rb} [N]
- las**, interj. : hélas – 20^{ra}, 32^{rb}, 43^{va} (deux)
- lasséz**, p.p.pl. : lacés (revêtus de manches fermées avec des lacets) – *les bras lasséz estroitement* AA2^{vb}
- lassus**, adv. : la-haut – 42^{va}
- (apporter à) **laver** : apporter l'eau pour se laver les mains – 19^{ra}
- lectu<e>s**, n.f. : graphie non attestée pour *laitue* (mais *Huguet* enregistre *lactue* chez Rabelais) – 35^{ra}
- lee**, adj.f. : large – *la salle, qui longue et lee estoit* AA2^{va}
- legier/liger** (graphie attestée), adj. : facile – *liger à faire* 14^{rb}; alerte, dispos – *plus sain, plus legier et plus fort* 42^{rb} [N]; **de legier** : inconsidérément – AA1^{ra}; aisément – AA2^{vb}; trop facilement, de manière irréfléchie – 22^{rb}
- leg(i)erement/ligerement**, adv. : aisément – AA2^{vb}, 9^{rb}; rapidement – 13^{ra}, 31^{rb}, 31^{va}, 41^{ra}, 43^{rb}; **treslegierement** : très rapidement 25^{vb}
- lermoier**, v.i. : forme de *larmoyer* – 15^{vb}
- lesse**, n.f. : laisse – 31^{rb}
- (le) **léz de** : le long de – *le léz d'ung mur* 19^{vb}
- liberallement**, adv. : volontiers – 3^{va}; avec plaisir – 6^{va}, 22^{va}; généreusement – 19^{va}
- lyé**, adj. : joyeux, content – AA2^{rb}, AA3^{va}, *lyé et joyeux* AA3^{rb}, *si treslyé et joyeux* 2^{rb}
- liement**, adv. : joyeusement – *bel et liement* AA1^{rb}
- liev-**, forme du v. *lever* – *lieve* P3 7^{vb}, 19^{va}, 41^{vb}; *lieve* P1 18^{rb}
- loyaulment**, adv. : avec loyauté – 39^{ra}
- (à beau) **loysir** : en prenant tout son temps – *il sera dict tout à beau loysir* AA2^{vb}
- (avoir) **loisir** : avoir la possibilité de, disposer du temps nécessaire pour – *puisqu'avéz loisir* 22^{rb}, *euz tu de ce faire loisir asséz* 26^{va}
- (le faire) **long** : parler longuement (Di Stefano) – *Et pourquoy le vous feray je long ?* AA2^{vb}
- lo(t)z**, n.m. : honneur, réputation – 23^{va}, *loz et bonneur* AA3^{rb}, *lotz et pris* 24^{ra}, *le loz et pris* 25^{vb}, 31^{ra}, *l'honneur et le lotz* 29^{ra}, *bonneur en ce monde et loz* 44^{ra}; **au lotz de qqn** : à l'avis de qqn – *au lotz et au dit de ses amys* 45^{va}
- (en son) **lourdois** : dans son langage lourd, grossier – 7^{ra} [N]
- luz**, n.m. : brochet – 34^{vb}
- maculler**, v.t. : couvrir de taches, de marques – *et l'avoit le solleil si fort de basle maculle<e>* 21^{va}; souiller – *je vous prie ne desbonnester et maculler vostre lignage* 27^{ra}
- maigre**, adj. : aride – *bien maigre terre* 29^{vb}
- maille**, n.f. : expression de valeur minimale – *ne me chault une maille* 45^{vb} [N]
- main-/mainn-**, formes du v. *mener* : *que tu la mainnes* 22^{vb}, *mainne* P3 29^{va}, *mainnera* 29^{vb}
- mai(n)sné**, adj. : puîné, cadet – *l'autre, maisné* 4^{va}, *la mainsnee fille de Thibault* 28^{rb}
- (tout) **maintenant**, adv. : tout de suite – AA1^{rb}; à ce moment-là, tout de suite – 32^{rb}, 41^{ra}
- maigniee/mesgnie**, n.f. : famille – *de fort beaux enfans et asséz maigniee* 10^{ra}; suite, compagnie – *de la compagnie et mesgnie* 39^{va} [N], *de la mesgnie et des gens du bon roy Artus* 42^{ra}

- mais que**, conj. : à condition que, pourvu que – *mais qu'on le requist par bonneur* AA1^{rb}, *mais que ung seul don me otroiés* 9^{rb}, *mais que m'amenéz son roucin* 37^{rb}, *mais que vostre nom premier me diés* 45^{rb}
- maistre**, adj. : principal, le plus important – *le capital et maistre des chevalliers* 2^{vb} [N], *le maistre des chevalliers* 2^{vb}, *le maistre gouverneur des chevalliers* 3^{rb}, *le maistre et grineur* 7^{va}
- majeur**, n.m. : maire (deux seules occurrences, classées comme douteuses, dans *Huguet*) – *le majeure et les eschevins* 32^{rb} [N], 32^{va}, *au majeure et aux eschevins* 33^{rb}; adj. : supérieur, placé plus haut dans la hiérarchie – *ceulx qui sont majeurs de toy* 35^{ra}
- maldisante**, adj.f. : médisante (*Gdf*) – 38^{ra} (*medisante* 23^{va})
- malencontre**, n.f. : malheur – *perte, dommaige et malencontre* 13^{ra}, *que Dieu luy envoiast malencontre* 18^{ra}, *malencontre* [...], *bonte et vergongne* 38^{ra}, *bonte et malencontre* 45^{ra}
- malfaict**, n.m. : méfait, mauvaise action – 6^{rb}
- malheureté**, n.f. : malheur – *ma bonte et ma malheureté* 21^{vb} [N], *voz malheureté* 38^{ra}
- mallement**, adv. : rudement – *ceulx qui s'en alloient mallement entrerencontrans* AA4^{ra}; mal – 17^{va}, 21^{va}, 22^{ra}
- mandement**, n.m. : ordre – 32^{vb}
- mander salut à qqn** : transmettre ses salutations à qqn – 31^{vb} [N], 41^{rb}
- *marir**, v.t. : léser, maltraiter (*Gdf*, qui cite ce passage; voir aussi *Huguet*, s.v. *marrir*) – *je vous mariray du corps* 7^{vb}
- marri/marry/marrie**, adj. : affligé, triste – AA1^{ra}, 6^{rb} (deux), 6^{rb} (trois), 7^{vb}, 22^{vb}
- martelliz**, n.m. : cliquetis, choc des armes – *du grant cry et du martelliz* 33^{ra} [N]
- matéz**, adj.pl. : affaiblis – *si perplex et matéz* 12^{rb} [N]
- (le) matin** : ce matin – *le matin de Beurepaire suis deslogé* 18^{rb}; de bonne heure – *Elle s'est matin aprestee* 30^{rb}, *demain le matin vous lever* 30^{va}; à ce matin : durant la matinée – 11^{vb}; **par ung matin** : une matinée déterminée – 23^{vb} [N]; **sy matin** : si tôt dans la journée – 30^{va}; **puis le matin** : dès ce matin – 33^{ra}
- (le) matinet** : au point du jour – 24^{rb}
- matte**, adj.f. : triste, affligée – *tant afflicte et ainsy matte* 22^{ra}
- *mat(ter)**, v.t. : vaincre (un adversaire), dompter – *tant que aiéz voz ennemis mattéz* 15^{ra}, *il matta l'Orgueilleux de la Lande* 22^{vb}, *quant l'ung de nous sera matté* 45^{rb}
- maulgré** : déplaisir – *maulgré ét cil qui le pensa* 36^{ra} [N]
- maulgré**, prép. : contre la volonté de – *maulgré moy* 6^{rb}, *maulgré luy* 44^{rb}; **maulgré son vueil** : contre sa volonté – 22^{rb}, 22^{va}, 44^{ra}; **maulgré le sien voulloir** : même sens – 26^{vb}
- maulvaistié**, n.f. : méchanceté, malveillance – *ne à maulvaistié ne villennie* 12^{ra} [N]
- *meffaïre**, v.i. : commettre un tort envers qqn – *se meffaït luy eusse* 27^{ra}, *se il luy a rien meffaït* 45^{va}
- mefect** (graphie attestée), n.m. : méfait – *en tel mefect ou grant follie* 22^{va}
- meillieu** (graphie attestée *GdfC*) : milieu – AA2^{va}
- memoratif**, adj. : qui garde le souvenir de qqc – *memoratif de ce que sa mere luy a enseigné* 9^{ra}
- mener grant deuil** : manifester une grande douleur – 4^{vb}, 14^{rb}, 15^{va}, 15^{vb}, 27^{rb}, 36^{vb}
- mengue**, indic.pr. P1 de **menger** – *se je fais joye ne mengue* 41^{vb}
- mercy/merci**, n.f. : pitié – 10^{va} (deux), 12^{ra}, 13^{va}, 21^{ra}, 22^{vb}, 40^{vb}, 43^{rb}, *mercy*,

clemence, ne pitié 21^{vb}, *la pucelle sans mercy* 43^{rb} (deux); **(la) vostre mercy** : je vous en remercie – *la vostre mercy* 26^{ra}[N], *Vostre mercy* 30^{ra}; **la sienne mercy** : qu'il en soit remercié – *la sienne mercy* 46^{ra} [N]; **crier mercy** : demander grâce – *mercy tant qu'il peult luy cria* 13^{va} [N]; **faire mercy à qqn** : faire miséricorde à qqn – *ja Dieu ne me face mercy* 35^{ra}; **prendre qqn à mercy** : faire grâce à qqn – *jamais ne me prendroit à mercy* 13^{vb}, *que ne l'eussiez à mercy prins* 14^{ra}; **prier mercy à qqn** : demander pardon – *mercy luy venoit prier* 45^{vb}; **recevoir qqn à merci** : faire grâce à qqn – *l'ay de mort repité et à merci receu* 14^{ra}; **rendre (graces et) mercys / rendre la mercy** : remercier – *elle en rendit la mercy à Gauvain* 30^{vb}, *en luy rendant graces et mercys* 31^{ra}; **rendre qqn à la merci de qqn** : confier qqn aux bonnes grâces de qqn – *qu'il ne le rendit en la mercy de la pucelle* 14^{ra}; **se mettre à / en la mercy de qqn** : se livrer (à qqn) – *s'en sa merci il se mectoit* 13^{va}, *en te metant en sa mercy* 13^{va}, *se mettre à la mercy du roy Artus* 16^{ra}, *qui en sa mercy se meist* 22^{vb}, *en te mettant en sa mercy* 22^{vb}; **se submittre à la mercy de qqn** : même sens – *à sa mercy se submist* 22^{vb}; **se rendre à / en la mercy de qqn** : se livrer, se mettre à la discrétion de qqn – *à mercy se veuille rendre* 10^{va}, *te rendre à sa mercy* 13^{vb}, *en sa mercy et à son service* <se> *rendre* 14^{ra}, *ceulx qui à sa mercy se voullioient rendre* 14^{vb}, *à la mercy de Perceval se rendre* 16^{ra}, *ce rendre à vostre mercy* 33^{va}, *à vostre mercy je me rens* 39^{rb}

(à) **(grande) merveille(s)** : au plus haut point, extrêmement – *preudhommes à merveilles* AA3^{rb}, AA4^{ra}, *dolens à merveilles* AA3^{va}, *fort beau à grand*

merveille 5^{rb}, *la forest qui à merveille grande estoit* 19^{vb}, *à merveille bon voir le fait pardessus son cheval seoir* 28^{rb}, *à merveille avenant et belle* 41^{rb}; **(par) merveille** : par prodige – *c'est le licit par merveille* 40^{vb} [N]; **avoir (grand) merveille de** : être très étonné à l'égard de – *vous avéz g<r>and merveille des damoiselles* AA2^{rb}; **(se donner grande) merveille (de)** : être très étonné de / que – *si se donna grande merveille de trouver ainsi sa face mouillée et trempée* 12^{ra}, *d'une chose [...]* *me donne et tiens à grant merveille* 20^{rb}, *s'en donnerent grande merveille* 34^{ra}; **(c'est) (grant) merveille** : c'est (très) étonnant – *qui n'estoit se merveillez* <non> AA2^{vb}, *ce n'est mye merveille* AA4^{rb}, *mais est merveille que...* 4^{vb}, *pitié et merveille estoit à les veoir* 11^{ra}, *dont grant merveille fut que...* 15^{vb}, *sera grant merveille se...* 28^{rb}; **(venir à grande) merveille à qqn** : être un sujet d'étonnement – *à grande merveille luy vint* 35^{rb}; **(ce) n'est de merveille** : ce n'est pas étonnant – *Et n'est de merveille se...* 4^{vb}, *ce n'est de merveille que...* 9^{va}

***mesadvenir**, v.impers. (Huguet) : arriver malheur – *de tant mesadvint* AA2^{va}

meschanceté, n.f. : misère – *tourner à declin et à meschanceté* AA1^{va} [N]

***meschoir**, v.impers. : arriver malheur – *il leur estoit mescheu* AA1^{vb}, *il mechieu* 15^{ra} [N], *tant t'est mescheu* 21^{ra} [N], *qu'il ne leur en soit mescheu* 25^{ra}, *trop me seroit mescheu* 36^{va}

mesdire : dire faussement – *follement est à luy mesdit* 46^{rb}; inf.subst. : médisance – *par vostre mesdire* 8^{va}

mesgnie : cf. **maisgnie**

mesprendre, v.i. : commettre une faute – *doubtant qu'il ne mesprint* 19^{ra}; **mesprendre vers / encontre**

- qqn** : agir mal envers qqn – *il avoit fort vers Dieu mesprins* 2^{va}, *grandement avéz encontre moy mesprins* 6^{va}, *j'eusse encontre luy mesprins* 21^{vb}
- message**, n.m. : messenger – 15^{va}
- (avoir) mestier** : avoir besoin – *que de vostre aide ait mestier* 5^{ra}, *si d'aulcunne chose mestier avéz* 26^{tb}, *qui n'a pas mestier de ce plaindre* 31^{vb}, *celluy quil n'a mestier que plus on luy face grevance* 39^{ra}, *avéz mestier de repos* 41^{va}; **(faire) mestier**, impers. : être nécessaire – *besoing et bon mestier vous fera* 5^{ra}, *tout ce que mestier luy faisoit* 19^{va}, *et ce luy faisoit bien mestier* 19^{va}, *tout ce qui luy faisoit mestier* 23^{vb}, *celle sçait bien qui fait mestier à chevalier* 41^{ra}, *tout ce que mestier luy faisoit* 46^{ra}
- (gens de) mestier** : artisans – 32^{tb}
- mestoiers**, n.m.pl. : métayers – *les labourers et mestoiers de ma mere* 3^{ra} [N]
- mettre en avant** : montrer (*Huguet*) – *et si n'est mye cas qu'on doibve de legier mettre en avant* AA1^{ra}; **mettre qqc à fin** : achever – *mettre à fin son entreprinse* 13^{ra}; **mettre dehors** : faire sortir – *que tous les prisonniers fussent dehors mis* 16^{ra}; **mettre jus** : déposer – *mettéz jus mes armes* 7^{vb}; **mettre qqc sus qqn** : le blâmer qu'on luy a mys sus 29^{rb}; **mettre à neant** : annuler – *annichillees et mises à neant* 34^{ra}
- meult**, indic.prés. P3 de *moudre* – *Moulin n'y meult* 11^{ra}
- mire**, n.m. : médecin – *bon mire ou medecin* 24^{vb} [N]
- moienmant/moyennant que** + subj., conj. : à condition que – *moienmant que les deux personnes soient ensemble* 22^{tb}, *moienmant qu'il fust bien pensé* 24^{vb}, *et moienmant aussy que les os luy fussent à droit racoustréz et remis* 24^{vb}, *moienmant que à vostre affaire ne contrevienne* 25^{va}, *moyennant qu'il peust vivres pour argent recouvrer* 29^{vb}, *moienmant que je l'apperceusse* 43^{tb}; + indic. : même sens – *moienmant que bien prenez garde aux rinceaulx et branches que nouéz avons* 34^{va}
- moyeulx**, n.m. : jaune d'œuf – *les dentz rouges comme moyeulx d'oeufz* 26^{tb}
- ne... du moys** : ne... jamais – *du moys chevalier ne sera* 7^{tb}
- moleste**, n.f. : dommage – *vous faire grief, desplaisir ne moleste* 22^{ra}, *qu'on luy feist moleste* 33^{rb}; tort – *ce que ne print le chevalier à moleste* 35^{va}
- mollestéz**, p.p. : tourmentés – *tant estoient mollestéz du veiller et de jeusner* 11^{ra}
- monter**, v.t. : signifier – *telle chose pourroit monter le compte* AA1^{ra}
- monter**, v.i. : monter à cheval – *quant Gauvain fust monté* 31^{rb}, *je vous aideray à monter* 36^{va}, *sans toy je monteray* 36^{va}, *Lors est la pucelle montee* 36^{vb}, *tout honteux monte* 36^{vb}, *Aprés que tous deux furent montéz* 40^{ra}; **monter qqn** : faire monter (à cheval) – *laquelle il monta dessus son palefroy breton* 37^{va}, *il la montoit* 37^{va}; **monté** : pourvu d'une monture – *Vous estes monté comme il fault* 38^{ra}, *c'est que bien tu ne soies monté* 46^{va}
- more**, n.m. : maure – 26^{tb}
- mouvoir**, v.i. : partir – *le chastel dont ilz estoient meuz le matin* AA4^{rb}; v.t. : susciter, provoquer – *enclins à mouvoir contens, noyses, debatz* 2^{va}; **se mouvoir**, pron. : être affecté par qqc, s'en émouvoir – *ne vous en debvéz mouvoir ne en vous prendre desconfort* 15^{ra}; procéder – *toute bonté descent d'elle, tout bien naist et se meut* 42^{rb}; impers. : qqc est suscité chez qqn par qqc : *se luy meult d'une honnesteré bien grande* 46^{tb}; **meu**, p.p. : animé (par) – *meu de telle affection* 1^{rb}, *meue de pareille charité* 1^{vb}
- (la couleur luy) mua** : changer de couleur sous l'effet d'une émotion – *de bonte toute la couleur luy mua* 22^{ra}

- muser**, v.i. : se perdre dans sa rêverie, être absorbé dans ses réflexions – *Perceval musa longuement* 24^{ra}, *Tant a Perceval sur les troys gouttes de sang musé* 24^{rb}, *quant aynsy muser il le virent* 24^{rb}, *celluy qui encores si fort musoit* 24^{va}
- (pour) **neant** : en vain – AA3^{va}, 36^{rb}
- nigromance/nygromance**, n.f. : nécromancie – AA2^{rb} [N], 39^{va}
- nigromancien**, n.m. : celui qui pratique la **nigromance** – *Ung clerc bon nigromancien* 39^{va-b}
- noise**, n.f. : bruit – *tant n'a sceu de noise faire que...* 19^{va}, *moult de peuple menant grant noyse* 33^{rb}
- nompareilles**, adj.f.pl. : sans pareilles – 28^{va}
- noncer**, v.t. : annoncer – *tantost l'alerent à Perceval noncer* 14^{va}
- noyer**, v.i. : nager – *tant a le cheval noué* 43^{vb}
- (de) **nouvel**, récemment – AA3^{va}
- nud**, n.m. : parties du corps laissées nues (GdfC) – *pour le nud de sa pouvre chair couvrir* 21^{vb}; **nud / nue teste** : sans couvrefief – *deux serviteurs nudz testes* 9^{ra}, *marchant nue teste* 16^{va}; **nudz piedz** : les piés nus, non chaussés – *toutez nudz piedz et deschaussees* 34^{ra}
- o**, prép. : avec – cf. **ensemble o**
- obvier**, v.t. : éviter (Huguet) – *pour obvier que après sa grant challeur ne luy print quelque froidure* 10^{ra}
- occasion**, n.f. : motif, raison – *comment ne par quelle occasion* AA1^{ra}, *quelle en est l'occasion* 13^{rb}, *la cause et l'occasion par quoy il le fist* 23^{rb}, *il avoit bonne occasion* 29^{vb}
- (faire l')**octroi** : faire don (de son amour) – *faire l'octroy au requerant* 22^{va}, *luy feüst octroy de sa demande* 32^{ra}
- offrir la matiere** : offrir, présenter un sujet – *deviser de telz propoz comme la matiere ou cueur fut offerte* 19^{rb}, *il congnoissoit la matiere qui à ceste heure estoit offerte* 33^{rb}
- oysive**, adj.f. : inutile – *non pas pour chose oysive faire* 12^{ra}
- ombre**, n.f. : protection ? – *dessousz l'ombre de l'escu* AA4^{rb} [N]
- oncques... ne** : jamais, en aucun moment – *tel renon oncques vray conquerant ne acquist* 23^{va}, *qui oncques ne se peult tenir* 24^{va}, *onques plus difforme on ne veist* 26^{rb}, *onques homme n'a encores fait* 35^{vb}, *qui oncques chevallier ne ayma* 36^{rb}, *onques pour roy ne pour conte n'en fut ung pareil ordonné* 40^{rb}, *onques chevallier ne se assist en ce lict* 40^{vb}, *Onques chevallier né de mere ne passa le port de Galvoie* 43^{rb}, *onques aymier ne me daigna* 44^{ra}, *telle chose que oncques chevallier n'osa faire* 44^{ra}, *onques chevallier n'en sortit* 44^{ra}; **oncques puis** : jamais depuis – *dont oncques puis de si bons n'ouyst on en place parler* AA1^{vb}, *onques puis n'eus joye, liesse ne plaisir* 34^{va}
- orateur**, n.m. : écrivain (en particulier attaché à un grand personnage) – 1^{va} [N], 1^{vb}
- orçueil**, n.m. : vase – AA2^{va}
- *ordoyer**, v.t. : salir, souiller – *avec la seur de nostre sire, qu'il ordoie par baisiers trop voluptueux* 32^{va}
- orer**, v.t. : prier – *orer et prier* 5^{va} [N], *orer le Createur* 5^{va}
- orfaverie**, n.f. (graphie attestée, cf. aussi 49^{ra}, 122^{ra}) : orfévererie – 18^{va}, 46^{vb}
- orfoys** (graphie attestée Gdf) : orfroï – 5^{rb}
- orneement**, adv. : élégamment – *bien et orneement* 22^{vb}
- orr-/or-**, formes du futur du v. *oir* : *orréz* AA1^{ra}, AA2^{vb}, 37^{rb}, 39^{va}, *orra* AA3^{va}, 26^{vb}, *orront* 1^{vb}, 46^{va}, *orés* 2^{ra}, *oréz* 15^{va}, *orrés* 26^{rb}
- (par) **oubliance** : par oubli – 34^{ra}

oultraigeux, adj. : démesuré – *le tournoy fier et oultraigeux* AA4^{ra}; insolent – [*le jouvenceau*] *c'est monsté fort oultraigeux* 6^{rb}, *comme temeraire oultraigeux* 7^{ra}, *vostre fellonnie et oultraigeuse langue* 8^{va}

(à) **oultrance** : jusqu'à la reddition : *fust conquis premier et mené à oultrance* AA2^{ra}

oultre, prép. : contre – *oultre le gré de la pucelle* 5^{vb}, *oultre mon veuil* 26^{ra}, *oultre son veuil* 43^{ra}; **oultre**, adv. : en plus – *Dist oultre que* 18^{rb}; **d'oultre en oultre** : de part en part – *i luy persa le cerveau et la teste d'oultre en oultre* 8^{va}, *l'oeuil du Chevallier Vermeil perça d'oultre en oultre* 23^{vb}

oultrier, v.t. : vaincre par les armes – *m'as par tes armes oultré et presque mis à mort* 13^{va}; épuiser (Huguet) – *presque furent tout oultréz* 15^{vb}

ouvré, p.p. emploi adj. : façonné, travaillé – *d'une riche sainture et bien ouvree* 16^{va}, *l'autre [porte] fut de boys pareillement dessus ouvré* 40^{rb}, [*le pavement*] *moult bien ouvré et bien polly* 40^{rb}

(mortes) **paies** : vieux soldats hors service – *quatre sergeans ou mortes paies* 11^{ra} [N]

paire, subj.prés. P3 de *paraistre* – *et si vous cuidéz qu'i n'y paire* 44^{va}

pardedans, n.m. : intérieur (Gdf) – 46^{vb}
pardes(s)us, adv. : au-dessus – 16^{va}, 19^{ra}, 40^{rb}; prép. : sur – *pardesus son cheval* AA3^{vb}, *pardessus son cheval* 28^{rb}; au-dessus de, plus que – *malheureuse pardessus toute<s> malheureuses* 20^{ra}, *pardessus tous les autres* 28^{rb}; **au pardessus de** : au-dessus de – *au pardessus du ciel* 40^{rb}

pardevers, prép. : vers qqn – 31^{va}

(en / à la) **parfin** : enfin, finalement – 27^{va}, 33^{ra}, 39^{vb}

parfonde, adj.f. : profonde – 9^{ra}, 38^{ra}

parlement, n.m. : propos tenus, discours – AA1^{va}, AA2^{rb}, 2^{rb}

parler, inf.subst. : parole, propos – *le parler du chevalier* AA2^{rb}, *son parler inconstant* 5^{va}, *pour vostre parler* 5^{vb}, *le parler de Perceval* 7^{rb}, *le debonaire parler et familier entretien* 14^{ra}, *son doulx parler* 15^{vb}, *sans envie et sans mal parler* 39^{vb}

(rompre la) **parolle à qqn** : couper la parole à qqn, l'interrompre – *à tous il rompit la parolle* 15^{va} [N]; (tenir)

parolle à qqn : parler à, converser avec qqn – *qui d'amours n'eust tenu parolle* 32^{ra}

partant que, conj. : parce que – 10^{vb}, 19^{vb}, 23^{ra}, 26^{va}, 27^{vb}, 28^{ra}, 29^{va}, 33^{va}, 41^{vb} (deux)

partement, n.m. : départ – 4^{vb}, 11^{va}, 34^{vb}
 (par tel) **party que** : de telle façon que – 43^{ra}

partir de qqn : le quitter – *jamais de toy ne partirons* 3^{va}, *de moy desiréz partir* 4^{vb}, *de sa mere partit* 6^{ra}, *d'elle ne se peult nul partir* 42^{rb}; **partir**, v.i. : (du cœur) se fendre, se briser – *le cueur luy cuida partir* 6^{ra}; (se / s'en) **partir** : pron. s'en aller – *se partist Blyocadras* AA3^{vb}, *et se partist* 2^{rb}, *Atant se partent les nobles chevaliers* 3^{vb}, *puis se partit* 6^{va}, *Perceval sans aultre chose dire se part* 7^{va}, *qu'il s'en est de vostre ost parti* 14^{rb}, *s'en partit* 16^{rb}, *se partist* 23^{vb}, *Guingambresil de court s'en part* 27^{rb}, *et s'en part* 31^{ra}, *Comment Gauvain [...] se partit* 37^{vb}, *de là s'en part* 40^{vb}, *que ne m'en parte* 41^{vb}; (se) **partir** : (de plusieurs personnes, d'un groupe) se séparer – *Et atant se partirent d'ensemble* 23^{ra}, *sitost se partit l'assemblee* 33^{rb}

(au) **partir** : au moment du départ – 10^{ra}, 43^{ra}; **avant partir** : avant le départ – 5^{ra}

(mectre) **peine à** : se donner du mal pour – *toute peine mectera à chercher la lance qui saigne* 33^{vb}, *quelque peine qu'il sceust mectre* 38^{vb}

- (se) **peiner de** + inf. : se donner du mal, faire des efforts – *bien se penoient de le servir* AA1^{rb}, *de la servir me penay* 44^{ra} [N]
- ***penader**, v.i. : voltiger – *n'eussiez pas tant penadé* 43^{va}
- pendant**, adv. : pendant ce temps (*Huguet*) – 28^{rb}, 41^{va}, 42^{vb}
- pensement**, n.m. : pensée, réflexion – 17^{vb}, 24^{ra} (deux), 25^{ra}, 25^{rb}
- penser**, v.t. : soigner, prendre soin de qqn – *moiennant qu'il fust bien pensé* 24^{vb}, *pour le penser et le reconforter* 24^{vb} ; **penser de** qqn : même sens – *si fist tres bien penser de luy* AA3^{va}, *aucun qui mallement en [du cheval] a pensé* 21^{va} ; **penser de qqc** : réfléchir sur qqc – *Or en penséz* 31^{vb} ; emploi abs. : tourner ses pensées – *il me convient ailleurs penser* 45^{ra}
- penser**, inf.subst. : pensée – *en ce penser* 14^{rb}, *en son penser* 15^{va}, 24^{rb}, *de son penser* 24^{ra}, *d'ung penser* 25^{va}, *de ce penser* 25^{va} (deux)
- pentés**, n.f.pl. : bandes d'étoffe pendantes qui ornent un ciel de lit – *des pentés du ciel pendoient grosses campanes d'or* 40^{rb}
- (mettre à) **perdition** : mettre à mort, tuer – 13^{vb}
- ***perforcer/parforcer** qqn : contraindre qqn par la force – *perforcee* 6^{ra}, *tant la perforça qu'il la baisa maulgré son vueil* 22^{rb}, *celluy qui parforcee l'avoit* 22^{va} ; **se perforcer de**, pron. : s'efforcer de faire qqc – *se perforcera de mettre à fin son entreprinse* 13^{ra}, *tant se perforçoit que...* 24^{vb}
- perplex**, adj.pl. : affligés – *si perplex et matéz* 12^{rb} [N]
- perrucque**, n.f. : longue chevelure – *sa perrucque tant blonde et belle* 16^{va} [N]
- pers**, n.m.pl. : pairs – *des pers de la Table Ronde* AA1^{vb} [N]
- pers**, adj. : bleu (plus ou moins foncé) – *vert et rouge, bleu, pers et ynde* 40^{rb}
- (bien) **petit**, adv. : (fort) peu – 1^{ra}, 4^{rb} ; **petit de** : peu de – 4^{va}, 6^{vb}, 8^{vb}, 9^{ra}, 14^{va}, 23^{ra}, 29^{ra}, 33^{va} ; **ung petit** : un peu (dans le temps ou dans l'espace) – 4^{rb}, 12^{va}, 13^{rb}, 14^{rb}, 20^{ra}, 35^{rb}, 40^{va}, 45^{va} ; **ung petit de** : un peu de – 21^{va} ; **petit après** : peu après – 2^{va}, 5^{rb}, 18^{ra}, 37^{ra}, 43^{vb} ; **plus petit** : le moins – *quant femme peult son ayse avoir, est lors que plus petit de son bonheur luy chault* 32^{rb}
- petitement**, adv. : mal, médiocrement – *asséz petitement introduit* 3^{ra}
- pieça**, adv. : depuis longtemps – AA1^{ra}, 8^{va}, 46^{va}
- pieçoye**, prés. P3 du v. **peçoyer** : mettre en pièces, briser – *tout l'escu luy pieçoye* AA4^{ra}
- pierrerie**, n.f. : pierres précieuses – *orné de pierrerie* 18^{va}
- ***pigner**, v.t. : (d'un cheval) étriller – *qu'on l'aist lavé et fort pigné* 20^{rb}
- pis**, n.m. : poitrine – *emmy le pis* AA3^{vb}
- plain**, n.m. : plaine – *par plains, par vaulx et par les bois* 35^{vb}, *bois, plains, rivieres* 39^{va}, *les plains, bois et rivieres* 41^{va}
- plain**, adj. : lisse – *le fronc avoit hault et plain* 11^{rb} ; (les terres) **plaines**, adj. : les grandes étendues de terre plate – 10^{vb} ; (graphie pour *plein*) : repu – *vostre cheval si gras, si plain* 20^{rb}
- (à) **plain** : nettement, clairement – *peurent à plain messire Gauvain apercevoir* 28^{ra}, *pour plus à plain le tournoy veoir* 30^{va} (graphie pour *plein*) : entièrement – *les procès à plain vidés* 33^{va}
- (se) **plaire de qqc** : se plaire à (*Huguet*) – *de quoy pourtant ne me plaist pas* 22^{va}
- (venir à) **plaisir** : être agréable, plaire à qqn – *s'i luy vient à plaisir* 16^{ra} ; **au plaisir de qqn** : selon la volonté, au gré de qqn – *au Dieu plaisir* 33^{va}, *au*

- plaisir du roy* 33^{va}; **prendre à plaisir** : trouver du plaisir à qqc – *à plaisir prendre* 20^{va}, *prends à soullas <et> à plaisir* 44^{va}
- plait**, n.m. : discours – *grandes parolles ou trop grant plait* 10^{va}; **tenir plait** : parler, disourir de qqc – *chascun tenoit son plait* 11^{va}
- planté**, n.f. : quantité, abondance – *si grand planté de toutes richesses* AA1^{va}; (**à grant**) **planté** : en grande quantité – 5^{va}
- plantureux**, adj. : (d'un lieu) où règne l'abondance, opulent – *en quelque plantureux hostel* 20^{tb}
- plat**, adv. : de tout son long, allongé – *plat abbatu* 13^{va}, *plat estendu* 24^{vb}, *plat par terre abbatu* 28^{va}
- (à) **plenitude** : en abondance – *recevoir d'aucune terre le grain à plenitude* 1^{ra}
- ***plevir (sa foy)**, v.t. : garantir, promettre par serment – *ne que ma foy pour ce en plevisse* 33^{vb} [N], *c'est que me donnéz vostre foy et la mienne vous pleuiray* 44^{tb}
- plombeau**, n.m. : pommeau – 18^{va} [N]
- à **point** : comme il convient : *elle [ceste robe] vous est bien faicte à point* 41^{va}; à **ce point** : d'une telle manière – AA1^{vb}; à **ce / celluy mesme poin(c)t** **que** : exactement au moment où – AA1^{rb}, AA3^{va}; **de tous points/pointz** : entièrement, complètement – AA2^{rb}, 19^{va}; (**en ce**) **poin(c)t** : en cet état – AA2^{tb}, AA3^{rb}, AA4^{ra}, AA4^{rb}, 3^{va}, 7^{vb}, 20^{vb}, 32^{ra}; **tout en ce point** : à ce moment-là – AA1^{rb}; **en point** : bien pourvu, bien équipé – *estoit la compaignie en point* 32^{va}; **par ce point** : de cette manière, ainsi – 13^{va}, 33^{va}, 35^{ra}
- poindre**, v. : éperonner (son cheval) – *commença à poindre le cheval* 9^{va}, *tant sache esperonner et rudement le poindre [le roucin]* 38^{tb}, *celluy qui par le sablon venoit des esperons poignant* 38^{vb}, *le destrier point legerement* 43^{tb}; pousser – *cent ausquelz la barbe poingt* 39^{vb}; inf. subst. : attaque à cheval, charge – *Et quant ce vint au poindre* AA3^{vb}
- (à **beaulx**) **poingtz**, loc. non attestée, à rapprocher sans doute de *à bons poings* (Di Stefano) : de toute sa force – *À beaulx poingtz sur luy je courroie* 9^{vb} [N]
- pois-**, formes du v. *peser*, impers. : être pénible à qqn – *ce me poise* 8^{vb} [N], *moult luy poise et griefve* 10^{vb} [N], *trop leur poise* 12^{va}, *pourtant me poise* 16^{vb}, *il me poise* 19^{va}, *ce me poise* 22^{va} [N], 30^{rb} [N], *mais me poise* 37^{tb}, *fort me poise* 40^{vb}, *moult me poise et me ennuie* 45^{tb}; voir aussi *fort me pesera* 12^{vb}
- porter à** : tendre à ? (DMF) – *qui mieulx portast à ung hault prince* AA2^{vb} [N]
- posé que**, conj. + subj. : même si – 16^{vb}, 28^{vb}; pourvu que (*Huguet*) – 33^{va}, 40^{ra}
- possible**, adv. : peut-être – 6^{ra}, 7^{va}, 8^{vb}, 25^{ra}, 26^{vb}, 29^{ra}
- pouair**, n.m. (graphie attestée de *pouvoir*) : capacité – *selon ma possibilité et pouair* 1^{vb}; force – *noz pouairs et forces* 25^{vb}
- ***pourchasser de**, v. : s'efforcer de, chercher à (*Huguet*) – *pourchassa de le retenir* 17^{tb}
- pourfendu**, p.p. : fendu complètement – *et son escu tout pourfendu et entaillé* AA2^{ra}
- ***pourpendre**, v.i. : être suspendu (rare dans DMF, *mq* dans *Huguet*) – *pourpendoient* AA2^{va}
- ***(se) pourpenser**, v.pron. : se décider à – *mais se pourpense que...* 12^{ra} [N]
- poursuivre**, v.t. : chercher à atteindre qqn en fuite – *le poursuivre et le prendre* 39^{ra}
- poutis**, n.m.pl. : palissades (*Gdf s.v. postic*; *piex* au v. 4916) – *poutis de boys* 28^{ra}
- precogiter**, v.t. : envisager préalablement en pensée – *ainsy que penser je puis de toy et precogiter* 7^{va} [N]

- premier**, adv. : d'abord, en premier lieu – AA1^{rb}, AA2^{ra}, 5^{ra} [N], 5^{vb}, 7^{ra}, 9^{vb}, 10^{rb}, 10^{va}, 11^{va}, 13^{rb}, 16^{vb}, 22^{vb}, 23^{ra}, 23^{rb}, 31^{va}, 34^{va}, 45^{rb}; prép. : avant – *premier que luy* AA2^{va}; **premier que** + subj. : avant que – 22^{va}, 29^{vb}, 40^{ra}; **premier que** + inf. : avant de – *sy me debveriez vous premier advertir que tel scandalle me faire* 32^{vb}
- (voir la) présence de qqn** : voir qqn – *quant elle veist sa presence* 4^{ra}
- (en) présence** : en personne – *que la royne n'y soit en presence* 23^{rb}
- present**, adv. : à présent – 4^{vb}, 9^{ra}, 11^{rb}, 12^{vb}, 13^{rb} etc.; **de present** : en ce moment – 9^{ra}; **en present** : ici même – 19^{vb}, 45^{vb}; **present un tel** : en présence d'un tel – *present la compagnie* 27^{ra}, *present les dames* 30^{rb}, *moy present* 42^{ra}
- prier à qqn que** : demander avec insistance à qqn (une faveur, un service) – *Je prie à Dieu que* 10^{ra}, 10^{va}, 21^{ra}, *priant à Dieu que* 11^{rb}, 17^{va}, *luy prier que* 15^{va}, *en luy priant que* 24^{rb}, *je prinay à Dieu que* 34^{va}, *Puis luy pria Gauvain que* 39^{rb}, *je prie au benoist Createur que* 40^{vb}, *je luy prie [que]* 46^{va}; **prier à qqn + inf.** : même sens – *je prie à Dieu les voulloir garder* 3^{rb}, *auquel il pria luy monstrier* 7^{ra}, *pria à son hoste luy bailler ses armes* 40^{ra}; **prier merci** : cf. merci
- prime**, n.f. : six heures du matin – 18^{rb}; **entre prime et tierce** : entre six et neuf heures du jour – 35^{rb} [N]
- (tenir) prison** : être incarcéré – *tenir prison* 16^{rb-va}, *tenir et garder prison* 23^{va}
- (conseil) privé** : suite réduite – *en son conseil privé* 27^{vb}; **en privé conseil** : de seul à seul – 46^{va}
- (vuider) un procès** : cf. vuider
- proporcionnee**, adj.f. : partagée – *les joues blanches taintes de rougeur proporcionnee* 11^{rb}
- (est) propos**, impers. : on parle – *duquel il est present propos* 17^{ra}, *[le chevalier] dont est propoz* 23^{va}
- (tenir) propos** (Di Stefano, sans glose) : parler – *Ainsy tint propos Guingueron aux seigneurs de la court* 16^{va}, *de quoy jamais on tint propos* 28^{ra}
- proposer**, v.t. : envisager, décider – *avoir proposé que c'estoient diables* 2^{va}, *Quant il eust ce proposé* 2^{vb}, *les aultres proposerent n'aller tous emsemble* 2^{vb}, *proposa venir* 14^{rb}, *il propose en sa pensee* 19^{ra-b}, *ausquelz proposoit s'enquerir* 19^{vb}, *comme il luy a dict et proposé* 23^{ra}, *proposant que* 24^{vb}, *proposent leur apparailler* 27^{ra}, *proposant après luy aller* 27^{rb}, *comme il propose* 36^{ra}; exposer, dire – *luy commença l'Orgueilleux à proposer* 23^{rb}, *ce que le roy a proposé* 23^{vb}; parler – *duquel proposasmes* 33^{vb}
- protester**, v.t. : déclarer – *voiant ainsy Guerin protester* 29^{vb}, *Ainsy plorant et protestant* 34^{va}
- prou (de)**, adv. : beaucoup de – *prou foin et avoyne* 18^{ra}, *il avoit prou de allainne* 36^{vb}, *prou de sens* 46^{rb}
- puy**, n.m. : caverne – *que l'ancienne hystoire appelle aultrement puy* AA1^{ra} [N], *il yissoit hors du puy* AA1^{rb} [N], *en leurs puy* AA1^{va} [N]; hauteur, colline – *au plus hault a ung puy* 26^{vb} [N], *la pucelle assise sur le puy* 26^{vb}
- puis**, prép. : depuis (un certain moment) – *puis peu de temps* 3^{vb}, *puis leur retour* 4^{va}, *puis petit de temps* 6^{vb}, *puis le matin* 33^{ra}; **puis... puis** : tantôt... tantôt – *puis tantost bas, puis tantost hault* 2^{rb}, *puis en avant, puis en arriere* 2^{rb}; **puis que** : depuis que – *puis que icy ne fus* 4^{ra}, *puis que partistes de vostre hostel* 11^{va}, *puis que dix ans elle a passéz* 38^{ra}; dès lors que – *puis qu'il se sentit des esperons broché* 24^{va}, *puis <que> sur son cheval fut monté* 25^{rb}
- puissance**, n.f. : force physique – *de toute leur puissance* AA3^{vb}, *par quelle puissance*

ou menasse 22^{ra}, *par telle puissance* 41^{ra} ;
gens, troupes – *ma puissance en est*
grandement amendrie 12^{rb}

quant au regard de : pour ce qui
concerne – *quant au regard de vostre*
pere 4^{rb}, *quant au regard de celluy* 14^{rb},
quant au rega<r>d de vostre amy 21^{ra} ;
quant est de : pour ce qui est de –
quant est de vostre senechal 14^{rb}, *quant est*
de la compagnie 39^{va} ; **quant et** : avec
– *quant et moy* 37^{va}, *quant et luy* 46^{va} ;
quant et quant : en même temps
que, avec (*Huguet*) – *quant et quant*
moy 21^{ra}

quantz, indéf.pl. : combien – *quantz*
enfans 42^{rb}

quarres/carres, n.f.pl. : coins, angles –
19^{va} [N], 40^{rb} [N]

(escu de) **quartiers** : écu écartelé – 43^{ra}
[N], 44^{ra}

querre/querir, v.t. : chercher – *les*
chevalliers et les pucelles que queréz
3^{va}, *querant batailles et adventures* 9^{va}
[N], *que en ce lieu ilz alloient querre*
15^{rb} [N], *l'envoïast querir* 18^{ra}, *ceulx*
qu'i queroit 20^{ra}, *aller querir Perceval*
25^{rb}, *ne demande et ne quiert* 25^{va}, *s'il*
la quiert 26^{vb}, *ce pris querir* 26^{vb}, *hostel*
querir 29^{rb}, *aultre escu querre* 32^{rb} [N],
querir la lance 33^{va} (deux), *tant quist*
et les cbercha 34^{ra}, *Que estes vous alléz*
querant ? 34^{rb}, *querir mon palefroy*
36^{ra}, *vostre palefroy voyz querir* 36^{ra},
querir l'envoie 36^{rb}, *la venoit querre* 37^{ra},
qu'i queroit ne qu'il demandoit 37^{rb},
aultre que luy ne quiers 43^{rb}, *quist les*
moyens 44^{ra}, *sera la verité quise* 44^{rb}, *mes*
armes ynay querir 45^{va} ; **querir + inf.** :
désirer, vouloir qqc – *ne vous en quiers*
mentir 28^{rb}, *ne luy quiert la verité celler*
29^{vb}, *ne quiers ja ton aide avoir* 36^{va}, *je*
ne quiers ja changer pour nulle chambre
ceste salle 42^{va} [N]

***racoustrer**, v.t. : pourvoir qqn de
nouveaux habits – [*la damoiselle sera*]
revestue et racoustrée 23^{ra} ; réparer – *que*
les os luy fussent à droit racoustréz et
remis 24^{vb}

(est) **raison** : il est juste, raisonnable –
c'est bien raison 25^{ra} (deux), *Se seroit*
donc droit et raison 33^{rb}, *bien raison est*
38^{ra} ; **par raison** : comme il convient
– *plus par raison parle que les aultres*
28^{va} ; à bon droit – *par raison ne me*
debvéz battre 30^{vb}

***randonner**, v.i. : courir impétueusement
– *qui tost randonne vers Bliocadras* AA3^{vb}
[N]

***(se) rapuyer**, v.pron. (forme non
attestée : voir aussi 209^{ra}) : s'appuyer
de nouveau – [*Perceval*] *se rapuya comme*
devant dessus sa lance 24^{vb}

***rataindre**, v.t. : rejoindre – *tant qu'ilz*
ont les aultres cinq chevalliers et les trois
pucelles aconsuivy et rataint 3^{vb}

rebellement, adv. : en rebelle – 37^{rb} [N]

***rebouter**, v.t. : repousser – *rebouterent*
leurs ennemis 14^{vb}

recelement, adv. : en secret (rare DMF,
mq dans *Huguet*) – AA3^{vb}

recellee, p.p.f. : cachée – *que noustre*
bataille ait esté recellee et clandestinne
45^{rb} [N]

(de) **rech(i)ef** : de nouveau – 2^{vb}, 3^{rb}, 5^{ra},
10^{va}, 13^{va}, 15^{va}, 26^{ra}

reciter, v.t. : exposer, rapporter, narrer
(à haute voix ou par écrit) – *est au*
long recité aux aultres livres AA3^{ra}, *Or*
nous recite l'hystoire 2^{rb}, *Or nous recite*
le compte 7^{va}, 14^{vb}, *Lors recita Perceval*
au chevallier... 9^{ra}, *i n'est besoing de*
reciter 9^{rb}, *Je ne vous recite les metz ne*
les viandes 10^{ra}, *L'hystoire nous recite que*
10^{vb}, *comme nous recite l'hystoire* 11^{vb},
comme l'hystoire nous recite 16^{va}, *Et nous*
recite le compte 16^{va}, *comme souvent vous*
ay ouy reciter 25^{ra}, *tout ce que avéz ouy*

- reciter* 26^{vb}, *Gauvain en bref luy recite...* 29^{rb}, *pour ceste chose luy reciter* 33^{ra}, *qui luy recita les adventures du pays* 35^{ra}, *comme icy m'avéz recité* 45^{ra}
- *(se) reclore**, v.pron. : se refermer – *les fenestres sans demeure se reclouoient* 40^{vb}
- *recorder de** : se souvenir de – *recordant de ce que le bon chevalier luy avoit enseigné* 18^{vb}; **se recorder de**, pron. : même sens – *quant de Gauvain me recorde* 45^{ra}
- recouvert** : retrouvé, récupéré (forme attestée pour le p.p. du v. *recouvrer*, DMF) – *il eust sa sancté recouverte* 20^{vb}, *comme se toutes joyes fussent lors en luy recouvertes* 23^{rb}, *et joye [ne soit] recouverte et remise* 42^{ra}
- recouvrer**, v.t. : trouver qqn – *recouvrer nul plus bel homme* AA2^{vb}; obtenir qqc – *pour recouvrer grace ou resconfort* 13^{vb}; se procurer qqc – *en toute la maison n'eust esté possible en recouvrer* 11^{ra}, *pour argent recouvrer* 29^{vb}, *d'autre linge n'eust elle sceu recouvrer* 37^{ra}, *se je pouois le roucin recouvrer* 37^{ra}, *recouvrer le roucin de l'escuyer* 37^{rb}, *tant que roucin recouvrer je puisse* 37^{rb}; récupérer, retrouver – *comment il perdit son cheval et depuis le recouvra* 35^{rb}, *pour mon cheval, se je puis, recouvrer* 38^{va}; **recouvrer à + inf.** : reprendre à faire qqc – *recouvrer à porter armes* AA3^{va}
- *recouvrir**, v.t. : dédommager – *ad ce qu'ilz peussent recouvrir les fraitz* aal^v
- recreu**, adj. : lâche – *ilz n'estoient mye recreuz* AA1^{vb}, *chevalier failly et recreu* 36^{rb}; épuisé, à bout de forces – *encores n'est recreu ne las* 39^{ra}, *il n'y eust celluy quil n'en fust recreu et fort las* 42^{vb}
- recueillir**, v.t. : recevoir, accueillir qqn – *nul n'y venoit qui ne se tint à bien recueilly* AA1^{rb}
- redeur**, n.f. : vigueur, violence – *de telle redeur* 7^{vb} [N]; cf. aussi **roideur**
- redondante**, adj.f. : retentissante (*Huguet*) – *la forest estoit toute sonorante et redondante* 2^{va}
- *redonder**, v.i. : rejaillir – *ce qui redonderoit au vitupere de tous ses amys* 29^{rb}
- refaïcte**, p.p. de *refaire*, emploi adj.f. : bien en chair – *plus grasse ne mieulx refaïcte* 21^{va}
- referer**, v.t.] : rendre – *fault à pucelle et à dame honneur referer* 5^{ra}
- *referir**, v.t. : frapper en retour – *Et cil bien le refiert* AA4^{ra-b}
- referrer**, v.t. : ferrer de nouveau (un cheval) – [*le cheval*] *jamais referré ne sera* 6^{va} [N], *qui tost le destrier referrast* 31^{rb}
- (se) reffaire**, v.pron. : se revigorer – *se prindrent à reffaire les ault<r>es chevalliers* AA1^{va}
- reforger**, v.t. : réparer en forgeant – 21^{rb}, 21^{va}
- refraindre/refroidre**, v.t. : refréner, modérer – *son ennuy ne son grand dueil ne peult refraindre* 21^{rb}, *ne scent sa langue refroidre* 32^{ra} [N]
- (se) refreschir**, v.pron. : se rétablir, se remettre – *s'il plaist à Perceval se refreschir en son manoir* 23^{ra}
- regniee**, n.f. : fausse, perverse – 44^{ra} [N]
- relucence**, n.f. : éclat de la lumière – *en splendeur et en relucence* 2^{vb}
- *remanoir**, v.i. : rester – *n'en remansist que ung tout seul* AA3^{rb}; subsister – *tantost le grand cry remanoist* AA2^{va}; **ne remanoir** : ne pas manquer – *il ne remansist qu'il n'y allast* AA3^{va}; **ne remansist... que**, impers. : il n'en restait pas moins que – *ne remansist qu'il ne fust ung des plus hardiz* AA2^{ra} [N]
- remectre (sus)** : faire remonter (à cheval) – *remectre sus la damoiselle* 23^{ra}; **remettre**, v.t. : réparer, rétablir – *tant que soit la pucelle en ordre et en sa cbair remise* 23^{ra}, *que les os luy fussent à droit racoustréz et remis* 24^{vb}, *pour les os consolider et remettre*

- 24^{vb}; pour **remises** voir la note au f. AA1^{vb}; cf. aussi **voie**
- ***remembrer qqn de qqc** : rappeler qqc à qqn – *m'avéz remembré de dire* 35^{vb}; pron. : se rappeler qqc – *de vostre foy vous remembréz* 44^{va}
- *(se) **rememor**er de qqc : se souvenir de qqc – *se rememorant des merveilleuses entreprises* 1^{va}, *tousjours rememorant de ce que le bon chevallier luy dist* 19^{ra}
- ***remener**, v.t. : ramener, reconduire – *et remenassent ses chevaux* 33^{vb}
- ***remordre**, v.t. : regretter – *ma coulpe remordant* 22^{vb}
- (se) **remouvoir**, v.pron. : bouger, remuer – *mais remouvoir ne se pouoit* 43^{vb}
- ***remplir**, v.i. : se remplir – *le pallays remploit de chevalliers* AA2^{va} [N]
- rendre le / son salut à qqn** : saluer qqn – *quant le chevallier luy eust rendu son salut* 9^{ra}, *son salut luy rendit* 20^{ra-b}, *desquelles luy a le sallut esté rendu* 36^{rb}, *prest de luy rendre le sien sallut* 44^{ra}; **rendre les graces** : remercier – *s'en retourna les graces rendre à son maistre sire Gauvain* 30^{vb}; cf. aussi **merci**
- *(se) **renforcer**, v.pron. : devenir plus fort, plus intense – *d'heure en heure se renforce ledit tournoy* 28^{vb}
- renschoir**, v.i. : retomber (dans une situation reprehensible) – *affin de la garder de renschoir en tel meffect ou grant follie* 22^{va}
- ***reparer**, v.i. : retourner – *où nul chevallier ne repaire* 43^{va} [N]
- ***repaistre**, v.i. : se rassasier – *il vous plaira repaistre* 42^{va}, *Icy veuil [...] repaistre* 42^{va}
- repent**u, p.p. : repent – 36^{va} [N]
- ***reporter**, v.t. : porter à son tour – *une aultre pucelle qui reportoit une blanche touaille* AA1^{rb} [N]
- reposte**, adj.f. : cachée, secrète – 32^{va}
- repugner**, v.i. : s'opposer – *il ne sceut repugner* 40^{ra}
- *(se) **reputer** + attr., v.pron. : se considérer comme – *bien se reputoit folle* 5^{va}, *tout homme quil se repute homme de bien* 7^{rb}
- ***rere**, v.t. : raser (la barbe)– *cent aultres qui raient et rognent leurs barbes* 39^{vb} [N]
- respit**, n.m. : délai – *il ne demande respit de jour ne d'heure* 23^{ra}, *ung jour de respit cent mars vault* 45^{va} [N]
- re(s)piter**, v.t. : sauver – *l'ay de mort repité* 14^{ra}, *de la mort nous respiter* 32^{rb}; mettre un délai à qqc – *tous deux respiteréz ou tresves mettréz au combast* 33^{va}; **respité**, p.p. : épargné – *ung petit fut respité* 35^{rb}
- ***restaurer**, v.t. : compenser, réparer (un dommage) – *la perte ja restauree ne sera* AA2^{rb}
- reste**, toujours f. : ce qui reste – 4^{vb}, 5^{ra}, 6^{ra}, 12^{rb}
- ***retapir**, v.t. : cacher profondément (Gdf, qui cite cette occurrence; DMF la reprend, mais renvoie erronément à « Perceforest 1530 ») – *retapisséz vostre grand deuil* 12^{va}
- ***retarder**, v.i. : tarder – *le tournay retarde* 28^{ra}
- retirer qqn de** : détourner qqn – *l'eust volentiers retiré et diverty de son voulloir* 10^{ra-b}, *une chose de laquelle elle faingnoit le retirer* 13^{ra}, *retirer Gauvain de son voulloir* 36^{rb}
- se retrahirent**, p.s. P6 de (se) **retraire** (graphie attestée) : se retirèrent – *elles se musserent et retrahirent en leurs puy* AA1^{va}
- ***revirer**, v.t. : faire tourner – *revirant la teste de son chevallet* 7^{ra}
- rincaux**, n.m.pl. : petites branches – 2^{rb}, 2^{va}, 34^{va}
- rioteuses**, adj.f.pl. : violentes – *ses parolles riotouses et plainnes de mocquerie* 45^{va}
- rithme**, n.m. : rime, vers – *mectre de rithme en prose familiere* 1^{vb}
- roch**, n.m. (graphie attestée, utilisée aussi au f. 217^{ra}) : rocher – 17^{vb}, 18^{ra} (deux)

- *rogner**, v.t. : couper (la barbe) – *cent autres qui raient et rognent leurs barbes* 39^{vb} [N]
- roide**, adj. : très incliné – <...> *moult roide contremont* 43^{vb}; (d'un cours d'eau) : rapide, impétueux – *cest eau est si profonde et royde* 45^{va}
- roidement**, adv. : violemment – 38^{vb}
- roideur**, n.f. : force, violence – *par telle roideur* 15^{vb}, 22^{rb}, *par sa grande roideur* 30^{vb}, *de si grande roideur* 43^{rb}
- roorte**, n.f. : lien d'osier tordu sur lui-même – *d'un fouet ou roorte* 8^{ra} [N]
- route** (d'oiseaux), n.f. : nuée – *une route d'oiseaulx* 24^{ra}; (de gens) compagnie, troupe – [*Gauvain*], *qui la route suyvit* 29^{ra}, *les routes des chevalliers* 30^{va}, *toutes les routes qui là estoient* 36^{rb}
- ruées**, n.f.pl. : rues (rares attestations dans *Gdf*, *DMF*; *Huguet* donne une occurrence en 1524-1530) – *vers les ruées* 31^{va}
- ruissel**, n.m. : liquide qui coule en abondance – *le ruissel de sang qui aval decouroit* AA2^{va}
- sablon**, n.m. : terrain de joute, de combat – *celluy qui par le sablon venoit* 38^{vb}
- (ne) sache** (P1) : avoir connaissance de l'existence de qqc – *en ce monde ne sache creature tant dolente et si chetive que je suis* 12^{ra}, *si grant et fort chevallier ne sache en ce monde* 12^{vb}, *mais je ne sache point qu'il eust mere* 44^{vb}; **Dieu saiche** : Dieu sait – *Se saiche Dieu* 41^{vb}
- sacrement de l'autel** : sacrement de l'Eucharistie – 37^{ra}
- sades**, adj.f.pl. : savoureuses, agréables – 27^{va} [N]
- sagette**, n.f. : flèche – 11^{vb} [N], 14^{vb}
- (faire que) saige** : agir sagement – *cil faict que saige* AA1^{ra}, *si feréz que saige* 22^{ra}
- saillir**, v.i. : faire des sorties – *si sailloient [les chevalliers]* AA2^{ra}; se lever vivement – [*le fol*] *soudainement saillit en place* 8^{va}; sauter, bondir – [*son cheval*] *commença à saillir dessa et dela* 37^{va} [N], *faire ainsy mon cheval saillir* 37^{va}, *pour mieulx saillir* 43^{vb}, *pour saillir* 43^{vb}; **saillir hors** : sortir rapidement – *n'y eust celluy qui hors de sa tente ne saille* 25^{vb} [N]; v.t. : franchir un obstacle en sautant – *il a faict à son cheval plus grande riviere saillir* 43^{vb}, *quant au Gué Perilleux saillis* 44^{ra}
- sainctuaire**, n.m. : reliquaire – 33^{vb} [N]
- saincture** (graphie attestée), n.f. : ceinture – 5^{ra}, 16^{va}
- saindre**, v.t. : ceindre – *saindre son espee* 8^{ra}
- *saner**, v.t. : guérir – *sitost que la damoiselle sera sanee et guarie* 23^{ra}
- (faire) satisfaction** (d'un péché) : faire pénitence pour expier un péché – *pour satisfaction de ton peché faire* 34^{vb}
- saulvement**, n.m. : salut (de l'âme) – 34^{ra}
- scandalle**, n.m. : tumulte – *tel scandalle me faire* 32^{vb}
- sceans** (graphie non attestée), adv. : ici – 40^{va}
- seel**, n.m. : sceau – aal^v
- seign-/saign-**, formes du v. *seindrelsaindre* (graphie de *ceindre*) – *qu'il la seignist* 18^{va}, *à son cousté la saignist* 18^{va}, *saignit l'espee* 46^{vb}
- (faire) sejour** : séjourner, rester quelque part – *au chasteau faire sejour* 10^{ra}, *ceans tel sejour feréz que* 41^{vb}; **ne pas faire long sejour** : ne pas s'attarder quelque part – *ceans ne feréz vous pas long sejour* 12^{vb}; **à sejours** : à loisir – *la fais baignier à sejours tant que guarie soit et sainne* 22^{vb} [N]
- sejourné**, adj. : reposé (*Huguet*) – *ung fort bon courtault, moult rempli et bien sejourné* 46^{va-b} [N]
- sejourner**, v.i. : rester, s'arrêter quelque part, demeurer – *de sejourner n'ay je mie grand tallent* AA3^{vb}, *il ne sejourneroit*

- en nul lieu tant qu'il fust revenu au chastel AA3^{vb}, je me delibere de ne plus icy sejourner 10^{ra}, dit que trop en ce lieu on ne le face sejourner 11^{ra}, fort me pesera se gueres y sejourne 12^{vb}; sejourner (à faire qqc) : tarder – ne sejourna à prendre ses armes 13^{rb}, ne sejournerent que sur les piedz ne se soient relevés 15^{vb}, gueres longuement ne sejournerent sans mettre la main aux espees 22^{vb}; (sans) sejourner : sans tarder – 5^{va}*
- selles**, n.f.pl. : chaises – 32^{vb}
- (à la) **semblance de**, n.f. : comme – à la semblance de celles d'ung beuf 26^{rb}
- semblant**, n.m. : aspect – duquel semblant ou contenance avéz le chevalier trouvé 41^{vb}; (**monstrer**) **semblant** : laisser paraître qqc – combien que semblant monstre du contraire 22^{va}; **porter semblant** : sembler être – semblant d'ung changeur ne porte 28^{vb}
- (**faire**) (**grant**) **sens** : agir (très) raisonnablement – sy feréz sens 35^{va}, si feréz grant sens 37^{rb}, si feras sens 37^{va}
- seoir**, v.i. : être assis – pardessus son cheval seoir 28^{rb}; être situé – [le chasteau] pres d'ung bras de mer seoit 31^{va} [N]; **seant**, p.prés. : (personne) assise – seant auprès de la pucelle 11^{va}; (**se**) **seoir**, v.pron. : s'asseoir – tous ceulx qui se seioient AA2^{vb}, et se seoit à sa dextre 23^{va}, seéz vous icy 31^{vb}, sy me serrai ge sur le lict 40^{va}
- ser-**, forme du conditionnel du verbe *sgavoir* – ne m'en seroie adviser 16^{vb}
- serfeil**, n.m. : cerfeuil – 35^{ra}
- serge(a)nt**, n.m. : serviteur – 11^{ra} (trois), 11^{vb}, 39^{va}
- serrement**, adv. : étroitement – 19^{va}
- servoise** (graphie attestée, bien que minoritaire), n.f. : cervoise – 11^{ra} [N]
- (**tant**) **seullement**, adv. : uniquement – 2^{rb}, 15^{ra}, 17^{vb}, 20^{vb}, 21^{ra}, 27^{ra}, 30^{ra}, 42^{rb}, 42^{va}
- sieur**, n.m. : seigneur (*Huguet*) – 29^{vb} [N]
- si fais** (en réponse à une question négative) : si – *Si fays* 9^{rb}, *Si fais* 35^{vb}
- singler**, v.t. : cingler – 8^{ra}
- sinon que**, sauf que – *sinon que aller visiter les laboureurs* 2^{ra}
- sirurgien**, n.m. : médecin – 24^{vb} [N]
- soleil levé** : au lever du soleil – 15^{va}
- sollatieusement**, adv. : joyeusement (rare, tant dans *DMF* que dans *Huguet*) – 30^{rb}
- sonorante**, adj.f. : retentissante (uniquement dans *Gdf*) – *la forest estoit toute sonorante et redondante* 2^{va} [N]
- sortable**, adj. : convenable, propre – *bon ne sortable* 20^{rb} [N]
- soubdees**, n.f.pl. : salaire d'un homme d'armes – *pour tout sallaire et pour toutes soubdees* 12^{vb} [N]
- souefz**, adj.pl. : doux, agréables – *ses souefz baisers* 15^{vb}
- soullager**, v.t. : aider (*Huguet*) – *pour la soullager à monter sur son palefroy* 37^{rb}
- soulail** (graphie attestée) : soleil – 18^{vb}
- soul(l)as**, n.m. : plaisir, joie – *ne peult avoir soullas ne joye* 20^{ra}, *tant de joye et soullas* 31^{va}, *bien, soullas et liesse* 42^{vb}; plaisir – *pour reprendre aulcun soullas* 12^{va}, *sans cesser de prendre leur soullas* 12^{va}, *prens à soullas* <et> *à plaisir* 44^{va}; cf. aussi **demener** (*demener joye et soullas* 15^{rb}, *en demenant grant soullas* 32^{ra})
- (**se**) **souller de** : se laisser de – *je ne eusse sceu me souller d'esconter ses doulcres parolles* 42^{ra}
- souventes fois/fois** : maintes fois, souvent – 4^{rb} [N], 44^{rb}
- (**martres**) **subellines** : zibeline – 11^{rb}, 18^{ra}
- suivre**, v.t. : suivre – 6^{va}, 7^{rb}, 21^{rb} (deux), 27^{vb}
- (**le**) **superlatif de**, subst. : le meilleur de – *le superlatif du tournoy* 30^{vb} [N]
- supplier à qqn** : prier qqn, implorer – *luy supplia et requist* 29^{rb}, *luy suppliant* 34^{va}
- survesquist**, subj. passé P3 de *survivre* – AA3^{rb}

sussidez, n.m.pl. : redevances – *les peages et les sussidez* 29^{va}

tabourder, v.i. : frapper, heurter – 19^{va} [N]
taillouer, n.m. : tailloir (graphie attestée) – 18^{vb}

tal(l)ent, n.m. : désir, volonté – *de sejourner n'ay je mie grand tallent* AA3^{va}, *se tu as tallent de le prendre* 36^{tb} [N], *sy luy a prins tallent d'aller veoir* 41^{va}

tantost, adv. : aussitôt – AA1^{tb}, AA2^{ra}, AA2^{va}, 8^{ra} (deux), 9^{va}, 14^{va} etc. ;
tentost (graphie non attestée, mais dont on relève d'autres occurrences : 2 fois 64^{ra}, 91^{tb}) – 11^{ra} (deux), 14^{ra}, 18^{va} ; en corrélation – *puis tantost bas, puis tantost hault* 2^{tb}, *tantost d'une chose parlant et tantost d'aultre* 29^{tb} [N] ;
tantost que, conj. : dès que – *tantost qu'il fust au chastel* AA2^{ra}

(dessus le) tard : sur le soir, à la tombée de la nuit – 3^{vb} ; **bien tard** : à la fin de la journée – 21^{tb}

tardif, adj. : posé – *qu'en parolles constant fust et tardif* 18^{vb}

targer, v.i. : s'attarder – *ne pouoit plus illec targer* AA3^{va} [N] ; **tarder** – *ne targés de fuir* 22^{tb} ; **sans targer** : sans tarder – 22^{tb}, 24^{tb}

taster, v.t. : goûter – 6^{ra}

temples, n.f.pl. : tempes – 36^{vb}

(par) temps : longtemps – 34^{ra}

tenir, v.t. : suivre : *tenant le train des escloz d'aucun chevaulcheur* 21^{va} [N] ;

tenir un conseil : suivre un conseil – *estoit son conseil tenu de chascun* 28^{ra} ;

tenir prison : demeurer prisonnier – *tenir et garder prison* 23^{va} ; **tenir voye / chemin** : ne pas quitter son chemin –

se la voye tenir peusse 34^{tb}, *lequel [chemin] ne sçauréz faillir à tenir* 34^{ra}, *quelle voie veulx tenir* 37^{tb} ; **tenir qqn / qqc + (pour) + attr. de l'objet** : considérer comme – *ne le tindrent pas pour saige*

7^{tb}, *Vous me tiendriés bien pour ung sot* 8^{ra}, *pour ville me tenir* 12^{ra}, *la pucelle que tiens pour m'amie* 13^{va}, *Celluy est tenu malheureux* 26^{va}, *pour royne la tient et nomme* 39^{va}, *pour droit seigneur vous tenons* 41^{tb} ; **tenir qqn / qqc à** :

considérer (comme) – *que ne debvés tenir à desdain* 10^{va}, *on le pourroit tenir à follie* 10^{va}, *de craincte que le roy ne le tint à desplaisir* 17^{ra}, *tiens à grant merveille* 20^{tb}, *qui ne l'en tindrent pas à saige* 30^{tb}, *celluy qui en ce monde à plus grant ennemy je tiens* 45^{tb} ; **tenir à** : être attaché à – *[son grand dueil] trop pres du cueur luy tenoit* 21^{tb} ; **tenir à qqn** :

dépendre de qqn – *ce à vous ne tient* 15^{tb}, *il ne tint que au jouvenceau gallois* 22^{va} ; **tenir de qqn** : être vassal de – *aucun seigneur ou maistre duquel tu tiennes* 13^{va} ; **se tenir + (pour) + attr.** :

se considérer comme – *nul n'y venoit qui ne se tint à bien recueilly* AA1^{tb}, *me tiens par trop acertené* 6^{va}, *et me tinse [...] trop bien heureux* 8^{va}, *cil se tenoit bien heureux* 10^{tb} ; **se tenir (pour) assuré / certain** : être assuré / certain – *Si vous tenéz pour assuré que* AA2^{tb}, *bien se pouoit tenir assuré* 6^{tb}, *De ce vous pouéz tenir certain* 8^{ra}, *se peult aussy tenir pour assuré* 8^{va}, *et de ce se peult bien le seneschal tenir certain* 8^{va-b}, *se tindrent tous assuréz* 23^{vb} ; cf. aussi

content ; **se tenir à qqn** – fréquenter, être fidèle à – *à la plus belle se tient et à la plus saige* 46^{tb}

tenser, v.t. : défendre, protéger – *luy qui en devoit les aultres tensor* AA1^{tb}

tenues, adj.f.pl. : maigres – *tenues eschimmes* 38^{ra} [N]

(sicle) terrien, adj. : monde terrestre – *en ce siecle terrien* 10^{va} [N]

(en) tesmoing de : comme preuve de – aa1^v ; **tesmoing** : à preuve – *tesmoing la fille de Thibault* 28^{tb}

- tierce** : cf. **prime**
- timide**, adj. : craintif – *une sueur froide et timide* 12^{ra} [N]
- tollir**, v.t. : ôter, enlever qqn ou qqc (avec force) – AA1^{vb}, 7^{rb}, 25^{rb}, *tollist* AA1^{va}, *m'a tollu et emporté* 6^{rb}, *le m'avéz tollu* 23^{va}, *et puis me l'embla et tollut* 38^{va}
- (qu'en n'y oÿt pas Dieu) **tonner** : à cause du bruit – AA4^{ra}
- torces/tors**, p.p.pl. : tordues/tordus – *avoit les deux jambes torces* 26^{rb}, *les piedz tors* 38^{ra}
- (à) **(grant) tort** : injustement – AA4^{ra}, 27^{ra}, *sans cause et à grant tort* 39^{vb}; **droict ou tort** : cf. **droict**; **soit tort ou droit** : à tort ou à raison – 41^{vb}
- total**, n.m. : assemblage (antédation ? FEW et TLFi datent le substantif de 1559) – *le total d'icelle espee congnoisséz* 21^{rb}
- tourney** (graphie attestée, quoique très minoritaire ici et archaïque) : tournoi – 28^{ra} et 29^{vb}
- tournelle**, n.f. : petite tour – 18^{ra}, 30^{vb}, 42^{vb}, 43^{rb}
- tourner à** : aboutir à – *le royaulme en tourna à perte* AA1^{ra}, *commença tout le pajis tourner à declin et à meschanceté* AA1^{va} [N], *nulle riens qui ne tournast à perte et desconfiture* AA1^{va}, *ne sçauroit tourner à peine* 9^{va}, *qu'en la fin à pitié ne deust tourner* 21^{vb}; **tourner à qqn à** : aboutir pour qqn à – *qu'il luy pourroit estre tourné encores une foys à villennie* AA3^{rb}, *ce vous tourneroit à grant bonte et deshonneur* 9^{va}, *craignant que ce ne luy tournast à moquerie ou deshonneur* 18^{vb}, *qu'i ne luy tourne à moquerie ou dommaige* 19^{ra}, *et vous tourneroit à reproche* 33^{rb}; **tourner à desconfiture** : cf. **desconfiture**
- to(u)rnoi(e)ment/tournoy(e)ment**, n.m. : tournoi – AA3^{rb} (deux), AA3^{va} (trois), AA3^{vb}, 9^{va}, 27^{va}, 28^{rb}, 28^{vb}, 29^{ra}, 31^{ra}
- tournoieur**, n.m. : celui qui participe à un tournoi, combattant – 28^{vb} (deux)
- (pour) **tousjoursmais** : à toujours – 41^{ra}
- trac**, n.m. : trace, marque laissée par le passage (d'un animal) – *au trac du cheval* 6^{rb} [N], *aulx escloz ou tracz de son cheval* 16^{rb} [N]
- traict**, n.m. : projectile – *d'aussy loing que l'on pourroit ung traict tirer* 3^{ra} [N], *le traict d'une arbalestre* 38^{rb}
- train**, n.m. : trace – *tenant le train des escloz d'aulcun chevalcheur* 21^{va} [N]
- traire**, v.i. : obtenir – *tant comme il peult d'ung cheval traire* AA3^{vb}; tr. : arracher – *les yeulx traire* 4^{ra}, *traire le cuer du ventre* 32^{ra}, *duquel on ne sçait ung mot traire* 42^{ra}, *la langue hors de la bouche traire* 46^{va}; retenir, considérer – *ceulx devant lesquelz voz haultes oeuvres furent traictes* 16^{vb} [N]; lancer : *de quelle part venoient les fleches ne les arcz et arbalestiers qui les traient* 40^{vb}, *ainçois que toutes les flesches et les vires eust traictes* 41^{ra}; tirer (à l'arc) – *ung jeusne garson traioit après* 24^{ra} [N], [*tant arcz que arbalestres*] *jamais ne fineroient de traire* 39^{va}; **se traire**, pron. : s'avancer (près de qqn) – *se traict au plus pres d'elle* AA1^{va}, *vers luy se traict* 25^{rb}
- travail**, n.m. : fatigue, peine – *par la fain et travail qu'ilz ont eu* 14^{rb}, *pour les peignes et pour le travail qui luy adviendront* 36^{rb}, *grant travail vous avéz en ce palais eu* 41^{rb}
- travailler**, v.i. ou pron. : se dépenser – *tant se travailla qu'il trouva la court du roy Peschor* AA2^{va}, *penserent à travailler pour leur bon hoste noblement traictier et aiser* 11^{vb}, *que pour luy faire honneur tant se travaillast* 18^{rb}; **travailler de** + inf. : prendre de la peine, faire effort en vue de qqc : *l'aisnee fille de Thibault travaille tant comme elle peult de nuire à sa seur* 29^{rb} [N]; **travaillé**, p.p. :

- accablé de fatigue, épuisé – [*le destrier tant maigre, travaillé et tant defaict* 21^{va}
- traverser**, empl.abs. : aller de part en part – *errer et traverser par ses destrois* 3^{va}, *apperceut traverser une bende de chevalliers* 27^{va}
- trepeter**, v.i. : frapper du pied en signe de joie, sauter (*Gdf*) – *saulter et trepeter* 8^{va} [N]
- ***tressaillir**, v.t. : dépasser – *il de bonté tressaillit tous ceulx de la Table Ronde* AA2^{va} [N]
- ***tressauter**, v.i. : tressaillir (*Huguet*) – *en son licit tressautant* 12^{ra}
- trestout**, pr.indéf. : absolument tout – AA1^{va}, AA3^{rb} (deux), 32^{vb}
- trousse**, n.f. : botte, paquet – *dessousz une trousse de jonc* 6^{ra} [N]
- trousseau**, n.m. : botte – *sur ung trousseau de jonc* 40^{ra} [N]
- (se) **truffer de**, v.pron. : se moquer de – *de luy c'estoit truffé* 18^{ra}, *se truffer et mocquer* 24^{va}
- umbraige**, n.m. : ombre – 35^{rb}
- (à) **usaige de qqn** : destiné à être porté par qqn – *tout ce que à usaige d'homme convenoit* 31^{vb}
- (non) **usité**, adj. : sorti de l'usage, inusuel – *language non usité* aa1^v
- vaillances**, n.f.pl. : actes de bravoure – *il fist des vaillances infinies* AA3^{ra}
- vain**, adj. : faible, épuisé – *qui sentoit son cheval tant vain* 43^{vb}
- (le) **val de**, prép. (non attestée) : vers le bas, en suivant le cours (d'une rivière) – *advisa une petite nasselle ou fustereau le val de la riviere avaller* 17^{vb} (v. 2999 : *Une nef qui d'amont venoit*)
- val(l)ue**, n.f. : valeur – *chose de petite value et poure* 12^{vb}, *en vallue, en bonté, en sçavoir et en noblesse* 16^{vb}, *en vallue* 18^{vb}
- vassellaige**, n.m. : courage, vaillance – *plains de grand vassellaige* AA4^{ra}
- vefve**, adj.f. : privée – *vefve de mary et de enfans* 4^{va}
- vel(l)a**, prép. : voilà – 12^{rb}, 35^{ra} (*voyla* 12^{rb})
- veneur**, n.m. : chasseur – 20^{va}, 31^{rb}, 32^{ra} (deux), 32^{rb} (deux), 32^{va}, 33^{rb}, 33^{va} (deux), 33^{vb} (deux)
- (d'une) **veue** : d'un seul regard – 39^{va}
- villen(n)aille**, n.f. : populace, gens de rien – 32^{va}, 33^{ra}
- villeté**, n.f. : état misérable (*Gdf*) – *villeté, chetisveté et honte* 22^{rb} [N]
- vire**, n.f. : flèche ou trait d'arbalète – *vires et fleches* 40^{vb}, *les flesches et (les) vires* 41^{ra} (deux), *vires <et> saigettes* 44^{va}
- vis**, n.m. : visage – *emmy le vis* AA4^{rb}
- vivant**, n.m. : vie – 2^{va}, 2^{vb}, 14^{ra}, 14^{vb}, 16^{vb}, 18^{va}, 20^{ra}, 23^{va}, 26^{vb}, 37^{va}, 41^{va}; (**tout mon/son/vostre vivant** : pendant (toute) ma/sa/votre vie – 4^{rb}, 5^{rb}, 9^{va}, 17^{ra}, 19^{rb}, 21^{vb} (deux), 22^{ra}, 32^{vb}, 41^{rb}, 41^{vb}, 44^{ra}, 45^{ra} (deux), 45^{vb})
- (mettre qqn en) **voie** : le diriger – *après que Gauvain eust l'escuier mis en voie* 46^{vb}; (**se mettre en**) **voye** : se mettre en route – *Lors se mect l'escuier en voye* 46^{vb}; (**se remettre en**) **voye** : se remettre en route – *remetz toy en voye* 29^{ra}; **tenir la/une voie** : suivre le/un chemin – *se la voye tenir peusse* 34^{rb}, *dont je viens ne quelle voie veulx tenir* 37^{rb}
- (dame) **voillee** : religieuse – 17^{va}
- voirement**, adv. : vraiment, véritablement – AA2^{va}, 40^{rb}
- voys**, indic. prés. du v. *aller*, P1 : *come je vous voyz devisant* AA1^{rb}, *vostre palefroy voyz querir* 36^{ra}; **vois-**, formes du subj. prés. : *voyse* P1 13^{ra}, *voise* P3 26^{va}, *voisent* 33^{rb}, *voises* 35^{ra}, *voise* P1 37^{rb}
- (à une mesme) **voix** : ensemble – 13^{ra}
- ***voller**, v.i. : pratiquer la chasse au vol – *ung seul chevalier qui atout ung esprevier volloit* 44^{ra} [N]
- (à) **voullenté** : à gré – *s'i vous venoit à voullenté* 43^{ra}; (à la) **voullenté de**

- qqn** : selon le désir de qqn – *tout à sa voullenté* AA1^{rb}, *à nostre voullenté* 14^{va}, *à vostre voullenté* 23^{ra}; **(en faire à sa) voullenté** : disposer d'une femme – *il la prist erramment et [...] en fist tout à sa voullenté* AA1^{va} [N]; **(avoir en) voullenté de** : vouloir – *il avoit en voullenté de se aller esbanoier* AA3^{va}, *je n'ay aussy voullenté de ce faire* 29^{vb}
- (au) voul(l)oir (de qqn)** : selon la volonté (de qqn), au gré (de qqn) – *à son vouloir* 8^{rb}, 31^{vb}, *à mon voulloir* 10^{rb}, *À vostre voulloir* 40^{ra}; **estre en voulloir de** : *quant ung homme est en voulloir d'aulcunne chose faire* 13^{ra}
- (au) vray** : d'une manière exacte – 3^{va};
- au vray dire** : à vrai dire – AA1^{ra};
- pour (tout) vray** : avec certitude, en vérité – 3^{va}, 6^{rb}, 11^{va}, 20^{vb}, 21^{rb}, 23^{va}, 24^{va}, 27^{ra}, 29^{rb}, 29^{vb} 36^{ra}, 39^{va}, 46^{va}, *pour vray et de certain* 4^{ra}; **sçavoir/ croire de vray** : savoir en vérité, avoir la certitude que – 4^{rb}, 16^{va}, 17^{vb}, 20^{rb}, 37^{ra}
- vuide, adj.** : vide – *[la salle] demouroit vuide et effrayee* AA2^{va} [N], *terre deserte et vuide* 11^{ra}, *vuide de vie et de mon ame* 12^{rb} [N], *vuide de sçavoir* 41^{rb} [N]
- vuider, impér.** P5 : partez, sortez! – *Vuydez, vuydez, villennaille!* 32^{va};
- vuider (un procès)** : régler – *les procès à plain vuidez* 33^{va}